

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

### SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and Nationwide, over 200,000 American-Slovenians

Vol. 98 — No. 42

(USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, OCTOBER 17, 1996

ISSN Number 0164-68X

60¢

## Benefit dinner for St. Vitus Auditorium

On Sunday, Oct. 20, a benefit dinner, sponsored by local KSKJ lodges Christ the King No. 226 and Sacred Heart of Jesus No. 172 will be held in St. Vitus Auditorium from 11 a.m. until 1:30 p.m. On the menu will be roasted chicken and roast beef, plus side dishes and home-made soup.

Cost is \$10.00 for adults, \$5.00 for children. Tickets are available from the parish rectory (361-1444), or Frank Sega (944-0020). Tickets will also be sold at the door. This is a "matching funds" project with KSKJ whereby the first \$500 raised by each lodge will be matched by the KSKJ organization.

Net proceeds will be used for St. Vitus kitchen and auditorium.

The St. Vitus auditorium was constructed in 1956/57. The area where the auditorium is now located was previously staging ground for summer and fall festivals. But due to the returning World War II veterans, an increase in young families, and an influx of Slovenian émigrés, pushed the issue of whether or not to construct a new parish auditorium/gymnasium to the forefront.

By September 22, 1957 St. Vitus Parish Auditorium was finished and open to the public. The exterior of the

building was composed of manganese gray and sand finished buff brick with the main entrance on Glass Avenue featuring multi-colored concrete panels.

The roof was quite different as it was scalloped. The construction was pre-stressed concrete girders. Two concrete girders, spanning approximately 88 feet, were cast on the job and then raised 23 feet onto the columns as part of the roof.

In addition to the unique roof structure this facility was also built with the thought of providing a modern stage for dramatic productions. A lighting unit, dressing rooms, props were added.

A fully equipped kitchen, social room and storage area were also included.

Updated rest-rooms and new athletic equipment rooms were remodeled in the late 1980s.

The main lobby included imported Italian black marble for the new terrazzo floor.

Within a few years weekly gymnastic classes were being held in the auditorium with its instructor the former Slovenian Olympic gymnast, Janez Varšek.

The new facility featured daily warm lunches.

The gym floor is a regulation junior high school

basketball court with folding bleachers. When remodeling occurred in the late 1980s, half the bleachers were able to be saved and were then installed above on the upper portion of the remodeled storage rooms.

Msgr. Louis B. Baznik's message in September, 1957 to the parishioners and friends was, "We have realized the generous sum of almost a quarter million dollars. The remaining debt will be retired."

The listing of over 1,000 individuals and families indicated support for this project with the average donation being \$100-\$150. The final estimated cost was a bit over \$300,000. (Note: a similar structure built this past September, 1996 for Our Lady of Mt. Carmel (Wickliffe, Ohio) was over \$1 million.

Over 40 years have passed since that first shovel broke ground. If we conservatively calculate that 100 lunches have been prepared over the past 40 years at a minimum of 100 school days, this amounts to **40,000 meals** served in the auditorium.

The facility is getting old, and is in need of repair. Please attend the fund-raiser this Sunday.



## Celebrating Fifty Years

Mr. and Mrs. Anthony M. Jarc were recently honored at a surprise reception for their 50<sup>th</sup> wedding anniversary. The celebration took place on Saturday, September 28 at the Sherwin/Gilmour Party Center in Mayfield Heights. The reception was hosted by their children, Dennis Jarc and Lori Jarc. Tony retired 17 years ago from Houdaille Industries where he had worked for 44 years. Bertie is still going strong, working at Albie's Place in the Euclid Medical Building, in addition to her 25 years at Lion and Lamb Restaurant in Pepper Pike, Ohio. Tony spends his retirement working his garden. Bertie still has lots of energy and never slows down!! Their grandchildren Danny, Tony, and Chris Jarc help to keep them forever young.

--J.Z.



Left to right: Stanka Baraga Basa, Bronco Basa, and Albina Zimmerman.

## Slovenian Day Festival in Lemont

The Slovenian American Radio Club is proud to announce that Saturday, Oct. 26 has been proclaimed the "46th Annual Slovenian Day" in the State of Illinois.

S.A.R.C. will be celebrating this event in the traditional way, with a colorful program and dance.

This year's program will begin at 7:00 p.m. and will be held for the very first time in the Slovenian Cultural Center in Lemont. It will feature our very talented Children's Performance Group "Slovenski Srčki" of the Slomsek Slovenian School in Lemont under the direction of Bernardka Simrayh. Also performing will be the world renowned "Soča" Folklore Dance Group of Hamilton, Ontario

under the direction of Tony Horvat.

Accompanying "Soča" will be the church choir of St. Gregory, also of Hamilton, which will sing at our celebratory Mass on Sunday, Oct. 27 at St. Mary's in Lemont.

Following the program, Ansambel Petovio of Toronto will play for everyone's dancing pleasure.

One of the highlights of every year is "Miss Slovenian Day." This year, Miss Natasha Tkalec has honored us with this representation.

Natasha is a graduate of Loyola University of Chicago where she earned her degree in Psychology. She is currently pursuing her Masters Degree in Professional Counseling.

Natasha, the daughter of Tony and Darinka Tkalec, is a former S.A.R.C. folklore dancer. She is also an active member of the Slovenian American Radio Club, Prekmurje Social Club, St. Anne's Society, and KSKJ.

She is very proud of her heritage and culture and has made it known to the people she meets. She also has one special trait that none of the Miss Slovenian Day's until now have possessed. Natasha is the first daughter of a former "Miss Slovenian Day" ever to be nominated. Her mother, Darinka, was chosen in 1968.

Congratulations to Natasha, her mom, Darinka and dad, Tony!

## VISITING FROM SLOVENIA

Visiting from Ajsevice, Nova Gorica, Slovenia were my cousin **Stanka Baraga Basa** and her husband, **Bronco Basa**. Stanka has her own salon and deals only in skin care. Bronco works for I.B.M.

Taking them to the large shopping centers impressed them very much. Shopped until they dropped — then on to the cemeteries. A very long day. Visited the (dry-docked submarine near 9<sup>th</sup> St. pier in Cleveland) U.S.S. Cod, and Lolly the Trolley. They saw the beautiful city of Cleveland and all the new buildings downtown.

They saw the Science Center and Rock & Roll Hall of Fame. We had dinner in the Flats along the Cuyahoga River. Then on to spend a few days in Barberton where there are a lot of relatives on the Baraga side.

Time flies, so on Sunday, Sept. 15 we had dinner at Sterle's where we had 45 guests. All were part of the Baraga Family Reunion with Smrdels, Opekas, and Mary Buehner, surviving sister of Rev. Father Francis Baraga.

Before they left, we made sure they saw our beautiful churches: St. John's Cathedral, St. Vitus, St. Mary and Our Lady of Lourdes Shrine. Took them to St. Mary's Slovenian Mass at 10:00 a.m. and to the Fantje na Vasi Concert.

Departing, they said their dreams had come true.

--Albina M. Zimmerman





"My foot in the stirrup, my pony won't stand, Good-bye, Old Paint, I'm a-leaving Cheyenne" - *anonymous cowboy song.*

It's hard to say goodbye, especially if you don't know the language. Almost nobody says "goodbye" anymore. A few years ago, when I was younger, we said, "So Long!" when we were leaving or had finished a telephone conversation.

Later, we were attuned to the Bill Haley song, "See You Later, Alligator," and soon everyone was using that as a sign-off.

In Hawaii, they say, "Aloha," which means both hello and goodbye. In Israel they bid each other "Shalom!" which also can be a greeting or departure gesture.

The Slovenians, informally, say, "Na svidenje" which we interpret as, "So Long!"

The term "So Long," is frequently used, but if you analyze it, it really doesn't make much sense.

On the telephone, most people, especially business contacts, will signify the end of the conversation with the words, "Bye-bye." It has come into general use, although, originally it might have been an exit phrase a parent used on children.

Then again, Frankie Yankovic sang, "Bye-bye

My Baby" and made a hit out of it.

Yet others will use the 40-year-old phrase, "I'll see you," just before hanging up the phone, even if both parties know they'll never see each other.

When talking on the telephone with teenagers, they like to think they're "cool" by using as a send-off the words, "Later." If you know you won't be talking to them for three weeks, or three months, they still say, "Later." Which is confusing if you believe that by "later" they mean they'll be calling you later in the evening.

In any event, ending a relationship, even if temporary, is a morose event. "Good night, good night! Parting is such sweet sorrow... --Shakespeare.

Did anyone notice that two Slovenians were the pitchers of record in the baseball playoffs last Wednesday? It has to be a first. Mark Petkovsek was the losing hurler for St. Louis, even though he only pitched to two batters.

The winning pitcher was John Smoltz for Atlanta Braves. Smoltz, in winning the game, set a record for strikeouts in a League Championship game at 47. During the game, he went on to fan 52. He broke the record of 46 held by such notables as Nolan Ryan and Jim Palmer.

Smoltz is an excellent candidate to win the Cy Young Award this year, the most prestigious honor for a baseball pitcher. At the end of the season he becomes a free agent and can sign up with any team he wishes.

We Slovenians in the Greater Cleveland area ought to get together and do our civic duty and make up, sign, and distribute petitions asking the pitcher to join the Cleveland Indians next season. We can make him feel welcome and show him the Slovenian Homes and Polka Hall of Fame.

We may not have Jane Fonda in Cleveland, but we have something better, Slovenian cooks!

Later.

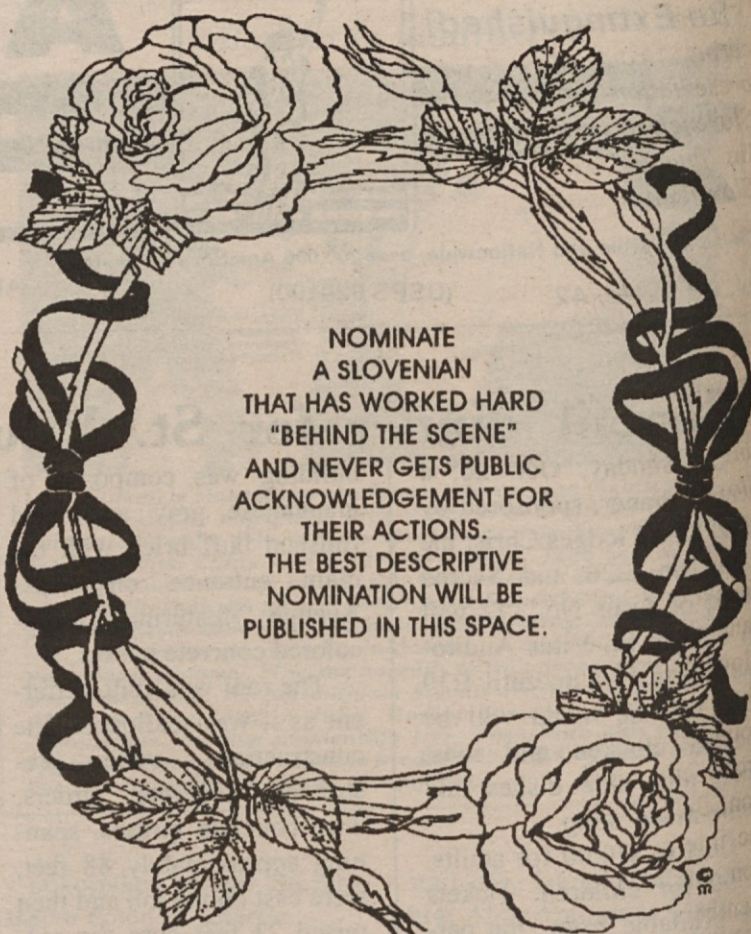


Ohio State Representative **Dan Troy** paid a visit to Fredon Corporation, a manufacturer of precision machined parts and assemblies in Mentor, Ohio. Representative Troy came to speak to Fredon employees and to take a tour of the plant. Fredon president, **Roger Sustar**, took Representative Troy around Fredon's plant to allow him to get a closer look at the manufacturing/machine trades industry.

Sustar explained to Troy the need for an emphasis on trade programs and apprenticeship programs in Ohio schools. They also discussed plans for the upcoming "Machine Tool Technology Day" planned across Ohio for Oct. 19.

Representative Troy was also pleased to congratulate employee, **Joe Trobenter**, center, on the receipt of Fredon Corporation's Employee Award. Sustar is pictured at right.

**100 WORDS MORE OR LESS**  
by John Mercina



NOMINATE  
A SLOVENIAN  
THAT HAS WORKED HARD  
"BEHIND THE SCENE"  
AND NEVER GETS PUBLIC  
ACKNOWLEDGEMENT FOR  
THEIR ACTIONS.  
THE BEST DESCRIPTIVE  
NOMINATION WILL BE  
PUBLISHED IN THIS SPACE.

Please send to:  
**JOHN MERCINA C/O AMERICAN HOME**  
6117 ST. CLAIR AVE, CLEVELAND, OHIO 44103-1627  
FAX (216) 361-4088

**Cultural Gardens Meeting**

On Monday, Oct. 21, at 7:30 p.m. the Slovenian Cultural Gardens Association will meet in St. Mary's (Collinwood) School Hall.

This is an open meeting to give the State of the Garden address, vote on the by-laws of the organization and discuss other matters pertaining to the future development of the garden.

"A little learning is a dangerous thing..." - Alexander Pope.

**Al Koporc, Jr.**  
Piano Technician  
(216) 481-1104

**Campaign Ends; Big Success**

The "Go Like 60 To Be One of 60" campaign to enroll 60 new subscribers to the American Home has come to a successful conclusion, reaching its goal on Monday.

Heartfelt thanks to everyone who either signed up themselves or gave a gift subscription.

Also thanks to the generous benefactor who not only thought up the campaign, but will pay \$18 for each of the 60 new subscribers. Now he is indeed a person who *really* is interested in keeping Slovenian culture growing. AND this is the third time he's financed a campaign!

Everybody with an ounce of Slovenian heritage thanks you from the bottom of our heart!

Your Life can rest assured the Sun shines brightly in Canada.

Offering Great Banking Values

**HOME EQUITY LOANS**

**FIXED RATE!** **8.25%** Annual Percentage Rate

• No Gimmicks • No Prepayment Penalty • No "Introductory Rates" That Go Up Later...  
Your Rate and Payment is Fixed For The Life of The Loan  
• No Closing Costs • Fast Service

The 8.25 APR is based on a \$5,000 loan with 60 monthly payments of \$101.98 with autodebit from Metropolitan checking or statement savings. Interest may be tax deductible, consult your tax advisor.

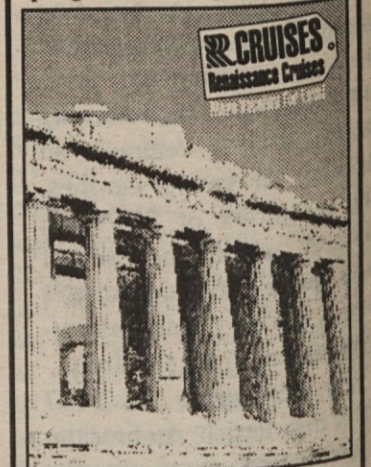
Rate Subject To Change Without Notice.

|                          |                            |                               |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Aurora.....995-5100      | Cleveland Hts.....371-2000 | Pepper Pike.....831-8800      |
| Bainbridge.....543-2336  | Euclid.....731-8865        | Shaker Hts.....752-4141       |
| Chardon.....286-3800     | Macedonia.....467-6010     | South Euclid.....291-2800     |
| Chesterland.....729-0400 | Mayfield Hts.....461-3990  | Willoughby Hills.....944-3400 |
| Cleveland.....486-4100   | Mentor.....974-3030        |                               |

**METROPOLITAN SAVINGS BANK**  
METROPOLITAN SAVINGS BANK OF CLEVELAND • MEMBER FDIC

**Discover The Greek Isles**

on board  
Renaissance Cruises'  
★ ★ ★ 1/2 Aegean I  
**from \$1,499**  
per guest including air & hotel!



- ★ **FIVE SPECTACULAR DAYS** cruising aboard the Aegean I
- ★ **FREE** Round-trip air
- ★ **FREE** 2 nights at the ★★★★★ Inter-Continental Hotel, Athens

**Pre-Cruise Athens FREE!**

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| Day Port |                                 |
| 1        | Depart U.S.                     |
| 2        | Inter-Continental Hotel, Athens |
| 3        | Inter-Continental Hotel, Athens |

- Aegean I Itinerary**
- Athens - Embark Ship
  - Santorini or Gythion, Greece
  - Heraklion, Greece
  - Rhodes, Greece
  - Kusadasi, Turkey
  - Athens - Disembark Ship
  - Return to U.S.

**EUCLID TRAVEL**  
Expand your horizons  
Call or write  
**EUCLID TRAVEL**  
22070 Lakeshore Blvd  
Euclid, OH 44123  
(216) 261-1050  
1-800-659-2662  
FAX (216) 261-1054

Port charges additional. Ship's registry: Greece. For further terms and conditions see Renaissance Cruises 1996 Greek Isles Cruise Tour Guide.



# The story of Slovenian genealogy

(The following are excerpts from genealogical presentations given at the Slovenefest XV by Al Peterlin, founder-president of the Slovenian Genealogy Society.)

## Part 4 of a series

The following are excerpts from genealogical presentations given during Slovenefest XV by Al Peterlin, founder-president of the Slovenian Genealogy Society.)

What is the Slovenian Genealogy Society? How can they help me? The Slovenian Genealogy Society is a self-help society. Founded in 1986, as a non-profit educational organization, the society depends on the interaction and cooperation of its members. The members collect, preserve, and make available to the public, records documenting the lives of individuals with Slovenian ancestry. The SGS helps its members by making them aware of available information and how to put it to best use.

The Society publishes a quarterly newsletter and actively seeks single page articles from its members outlining successes and failures. Members can submit queries regarding names, history, and techniques. Shared experiences are the lifeblood of the society. Members also submit 3x5 cards for each person and family researched and update them as additional information is uncovered. Many a search has been shortened because another member has already done some of the work! They are repaid by making your information available to other researchers.

Current indexes maintained by the society include the **Index to Obituaries of The Forest City News, Forest City, PA 1898-1990** with several thousand entries. The society's **Slovenian Ancestry Index of 3x5 cards** submitted by members is another great resource, putting you in touch with others who may be researching the same family line.

An increasingly valuable resource is the society's **Everyname Index to US Slovene Church Jubilee or Historical Publications.**

Member Mary Lou Davidson has compiled Volume I with 25,000 names from 26 church histories. Volume II, with another 25,000 names has just been completed, and work is well along on Volume III. Eventually, these will all be available through the Internet, but for now the society shares these resources with its members through the mail.

However, you may not find your ancestor in the Slovenian Genealogy Society indexes unless you, too, help out. Everyone, member or not, is asked to remember the SGS when "house-cleaning." Send us those church jubilee books and church and/or local histories that are gathering dust in the attic. Send them to the

Slovenian Genealogy Society, 52 Old Farm Road, Camp Hill, PA 17011. Or call 1-216-256-3683 to check on possible drop-off sites.

We want to index every Slovenian who made their mark in their new, adopted nation. Duplicates are welcome, too. We have arrangements with several Slovenian fraternal organizations to loan, exchange and share duplicates for their own libraries.

For information on joining the Slovenian Genealogy Society, write to John Leskovec, 10829 Tibbetts Road, Kirtland, OH 44094-5194. Let him know you read about it in the American Home.

## Metro Savings

### appoints Tamborski

Metropolitan Savings Bank announces the appointment of Thomas L. Tamborski as an investment services account executive.

Mr. Tamborski brings to the bank 14 years of experience in the sale of securities and insurance products as well as investment and retirement planning for individuals and businesses. He is registered with the SEC and NASD and has earned an LUTCF designation from the Life Underwriting Training Council.

A resident of Madison, Ohio, Tamborski will be available to counsel customers at several Metropolitan locations in Cuyahoga, Lake and Geauga counties.

The average farmer produces enough food for 90 people.

## Custodial Position

Experienced team wanted for beautiful east side multi-family building. Job requires plumbing, electrical and air conditioning experience. Applicant must do maintenance, cleaning, and showing suites. Position includes wages, apartment and utilities. Should be responsive to tenant requests. Excellent working conditions. No pets. - Call 765-8000 (x)

## Wall Street

Wall Street was named after a wall next to it that was built to keep pigs out of grain fields of colonial New York City farmers.

# Strudel Making Demonstration

Have you ever tried to make a flaky strudel dough, and end up in tears?

The expertise of the Progressive Slovene Women of America National Board Ladies are pooling their talents and on **Sunday, Oct. 27<sup>th</sup>** at 1:30 p.m. they will demonstrate the magic of successful strudel making. Come for this hands-on lesson as we get you involved in the process.

This will take place at the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. For a nominal fee of \$5.00, in addition to the demo, you will be treated to some fine strudel, coffee or tea. This will round out the afternoon of having fun while making this delicious dessert.

Call Joyce Plemel, for any questions you may have concerning this event, at 531-5668.

Also note, the Progressive Slovene Women have recently revised their cookbook titled, "Treasured Slovenian and Nationality Recipes." It will be available at the strudel demonstration. Hope to see you there! -- But, please, No video allowed.

Vida Zak  
Publicity



## Hilltop Village

A RETIREMENT COMMUNITY

25900 Euclid Avenue  
Euclid, OH 44132

**261-8383**

Call us today for a lunch and tour

## Independent and Catered Living

- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

If you play, then this may be the last time you'll have to pack one of these.

Match 5 Numbers and You Could Win \$100,000!



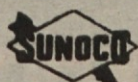
The Easiest BIG WIN Ever!



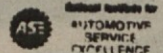
FEEL LUCKY TODAY?

Lottery players are subject to Ohio laws and Lottery Commission Regulations. ©1996 Ohio Lottery Commission. William G. Howell, Executive Director, Ohio Lottery

MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS  
FOREIGN & DOMESTIC  
STATE EMISSIONS INSPECTIONS



DIESEL ENGINE REPAIRS  
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
FRONT END ALIGNMENT



## EUCLID SUNOCO SERVICE



222ND STREET  
940 East 222nd Street  
281-9544

200TH STREET  
470 East 200th Street  
481-5822

APPROVED  
AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, owner

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio



# Holmes Avenue Pensioners News

The largest attendance ever, 184 members, settled right down to business at the September meeting to deal with two matters – the presentation of a slate of officers for 1997-98 and the possibility of amending one of the by-laws.

Nominating committee chairman Frank Ponikvar and his committee (Stan Bohinc, Frank Skoda, Emeric Pausic and Gus Petelinkar) presented a slate featuring the present officers. Nominations from the floor were made but none of the nominees accepted. The membership approved the committee's slate which included for President, John Habat; Vice President Matt Zabukovec; Recording Secretary, Jennie Tuma; Financial Secretary, Louise Fujda; and Corresponding Secretary, Ann Bechert. Formal voting will take place at November meeting.

With respect to the by-laws, President John Habat presented copies of the by-laws to the members and encouraged a group reading, article by article, be done so as to discuss any additional changes that might be considered at that time. Mary Lavrich related how the original by-laws, submitted in 1962, were written in Slovenian and that not until 1980 were they translated into English by herself and Mary Marinko. The present ones had been amended in 1992.

None of the articles were questioned except the one dealing with membership being limited to 300 paying members. A great deal of passionate discussion followed the motion to increase the number to 330. Finally, by a very close margin, the members voted to accept the motion for an increase. According to the by-laws, the membership must approve this motion at the next

meeting and confirm it at the following one.

A motion was made and accepted and then voted on and approved to increase yearly membership dues. The amount of the increase was not discussed at that time.

Having finished the work-side of the afternoon, the group turned its attention to lighter matters. Ed Harbie and Matt Kajfez outlined trips they are offering. Ed's is to W. Va's Wheeling Downs dog races and Oglebey's Christmas Lights, scheduled for Wednesday, Nov. 20<sup>th</sup> at a cost of \$38.00 per person (meal, refreshments and transportation included).

Matt Kajfez will host a tour to "Tara" in Sharon, Pa., the Gone With the Wind Look-alike mansion there with a stop for outlet shopping. The date is December 18<sup>th</sup> and the cost is \$37.00 (meal, refreshments and transportation included). If interested, contact either Ed or Matt as soon as possible.

Tickets are on sale for the annual Christmas Dinner on December 11<sup>th</sup> at Holmes Ave. Hall. Julie Zalar will prepare one of her usual outstanding feasts. Cost for members only is \$6.00.

A moment of silence was held in memory of deceased members Frank Podlogar, Paul Trentel and Angela Trobenter. Our sincere sympathy to their families and friends.

The meeting ended on a caloric high with two beautiful cakes donated by Ruth and Fritz Hribar in honor of October's birthday and anniversary members as well as a variety of delicious baked goods brought in by other members. Everything was divided up so that everyone got a little taste of several different goodies. How sweet it was!!

## Slovenian Coverlets make ideal

### Christmas gifts

"Common Threads," a business whose mission is to perpetrate cultural traditions of Southern Slavic peoples, announces the sale of woven coverlets whose design is based upon motifs from a towel used for covering food to be taken to church.

The coverlet contains 19<sup>th</sup> Century motifs from Koroška, Slovenia.

Our authentically-designed coverlet/throws can be

used as tablecloths, wall hangings, picnic blankets, in addition to their use as blankets. Coverlets are a triple weave, 100% cotton; the design/motif appears in hunter green and a cranberry red on an off-white background.

These limited edition, copyrighted-design coverlets are available on a first-come, first-serve basis, and make perfect Christmas gifts for Slovenian relatives and friends.

Persons interested in or-

dering a Slovenian coverlet may order from: Common Threads at 1753 Loudon Street, Granville, OH 43023; telephone orders using Visa or MasterCard may be placed by calling (614) 855-7805. Purchase price for These Slovenian coverlets is \$59.95, plus \$7 for shipping and handling charges. These vibrant coverlets are practical and useable, while furthering the cultural traditions of the Slovenian people.

★ VOTE DEMOCRATIC Nov. 5 ★

Re-elect

# Thomas P. GILLES

## Lake County Engineer

EXPERIENCE

DEDICATION

INTEGRITY

A Proven Record  
of 28 Years of  
Sound Experience  
and Dedication  
as Your  
Engineer!



Remember to Re-elect

Thomas P.

# GILLES

Working For All of Us.

Paid for by Candidate Thomas P. Gilles, Lake County Engineer, 11246 Woodover Ave., Concord OH 44077



# From the Courthouse to the White House... Vote Republican!

Paid by: WARREN JOHNSON, 1138 West Ninth St., Cleveland, OH 44113



## Documentary Film on First 90 years Of St. Mary Parish A Delight to All

Several hundred present and former parishioners of St. Mary's Church on Holmes Avenue in Cleveland's Collinwood neighborhood gathered last Friday evening in the parish school auditorium. They came to see the first showing of a video documentary describing the first 90 years of this Slovene American parish.

The documentary, with the title *Many Voices, One Heart*, was produced by Joseph Valencic, who worked closely with videographer Eric Caldwell and St. Mary's pastor Rev. John Kumse. Contributing to the project via interviews, family photographs and films, and financially, were literally hundreds of persons and many organizations. All were listed at the close of the hour-long documentary.

The overriding impression of the documentary was its professionalism and superb photography. Rather than a mere chronology of St. Mary's 90 years, the scenes varied from recent events to earlier ones, with contemporary and generally brief interviews and comments interspersed with photos and some film dating back several to many decades.

Although most of the commentary and interviews were in English, there were many Slovene language passages as well, with accurate English subtitles accompanying the spoken Slovene. Several passages of excellent singing in Slovene by the church choir also marked the documentary.

Rev. Kumse, who commissioned the documentary as part of the parishes ongoing celebration of its 90th anniversary, commented on the parish and its role in the community a number of times during the film. He noted that the parish had always been responsive to the needs of the community it served and that it would continue to do so as long as that community supported it.

Those present at the viewing applauded enthusiastically at the close. Indeed, during the film there were many occasions when ripples of recogni-

tion were heard as those in the audience saw scenes they especially remembered or heard the remarks of some of those who were interviewed.

St. Mary's parish is one, as is St. Vitus, which has experienced the membership of persons from all the generations of Cleveland Slovene Americans, from the earliest to the most recent. This was reflected accurately both in the documentary itself and the audience last Friday.

Rev. Kumse and Joseph Valencic were applauded warmly both after their introductory remarks and after the viewing of the film. Both were deserving of the recognition for this unique and historically valuable project.

Copies of the documentary are on sale at \$29.95 per copy. This is a film that ought to be seen in every Slovene American community. It is both a superb record of one particular parish and a useful guide for those who might be moved to prepare a similar documentary about their parish or community or institution.

Efforts are under way to persuade a local television station to air the video. Hopefully that initiative will succeed. In the interim, however, those in the Slovene American community can secure a print of the film and show it at a meeting of their particular organization. It will be an hour very well spent.

For information on ordering the documentary, contact St. Mary's parish at 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110, tel. (216) 761-7740 or (216) 761-1837. The videotape is also available at the Polka Hall of Fame in the Shore Cultural Center in Euclid.

For those who might wish to send the video to family or friends in Europe, it is possible to order a print in the European videotape format, which differs from what is used in the United States.

Congratulations to both Rev. Kumse and Joe Valencic (and Eric Caldwell) for a job truly well done.

Rudolph M. Susel



Visit *Both* Locations

**SIMS BROS. BUICK, INC.**  
21601 Euclid Ave.  
**481-8800**

**SIMS CHRYSLER PLYMOUTH, INC.**  
20941 Euclid Ave.  
**692-3900**



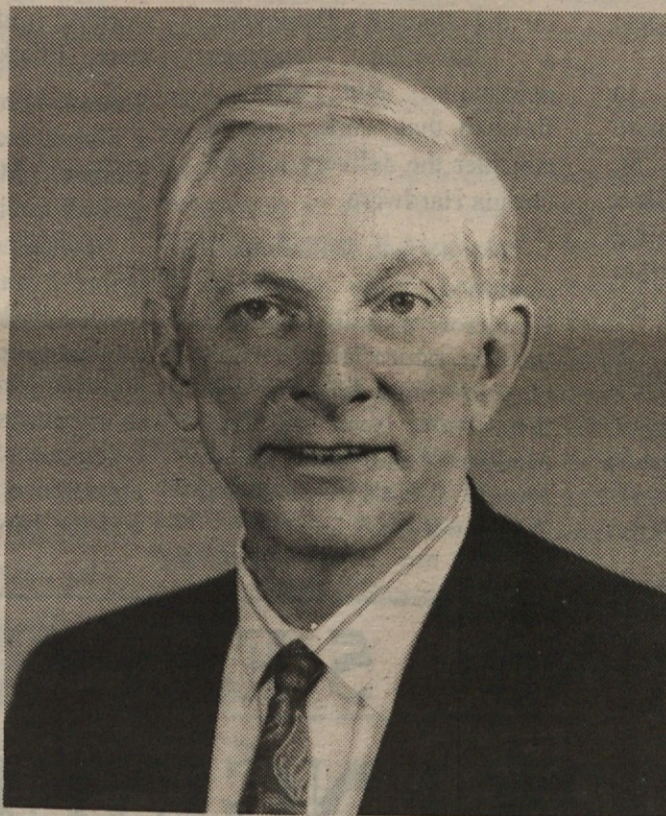
## VOTE WITH CONFIDENCE

### On Tuesday, Nov. 5, 1996

## SHERIFF

# Gerald T. McFaul

*A Record of Service to Our Community*



### EXPERIENCE

- ✕ Serving in his 5th term as Sheriff.
- ✕ Planned and directed the on-time opening of the County Jail II complex.
- ✕ Successful management of the largest law-enforcement agency in Ohio.
- ✕ Outstanding record of successful criminal investigations and drug interdiction.
- ✕ Responsible for over 7,000,000 days of secure prisoner confinement in the County Corrections Center.
- ✕ Completed Ohio Peace Officers Training Academy. Current certification by Buckeye State Sheriff's Association.

### PERFORMANCE

- ✕ Sound fiscal management. Meeting and beating budget targets — saving millions of dollars in prisoner care cost.
- ✕ Provides security to 58 courtrooms.
- ✕ Maintains 190,000 criminal records, monitors 13,000 active warrants.
- ✕ Assists local police in crime control.
- ✕ No-nonsense management of our County Jail facilities.
- ✕ Endorsed by civic, fraternal, and labor organizations.

## SHERIFF

# GERALD T. McFAUL

## DEMOCRAT

Co-Chairpersons: Lucille Kucharski, 1976 E. 224 St., Euclid, OH 44117  
William Cook, 9801 Lake Ave., Cleveland, OH 44102

## FREE ELDER HEALTH CARE SEMINARS

CONDUCTED BY  
THE OHIO STATE UNIVERSITY EXTENSION

### TOPICS:

- UNDERSTANDING MEDICARE
- WORKING WITH THE HEALTHCARE COMMUNITY
- CARING FOR YOURSELF WHILE CARING FOR OTHERS

HELD AT THE OFFICES OF:

**THE JAKUBS - DANAHER  
FUNERAL HOME**

36000 LAKESHORE BLVD., EASTLAKE, OH (953-4600)

SATURDAY, OCTOBER 19, 1996 - 1:00 P.M.

**THE JAKUBS AND SON FUNERAL HOME**

936 EAST 185TH ST., CLEVELAND, OH (531-7770)

SATURDAY, NOVEMBER 16, 1996 - 1:00 P.M.

A rainbow lasting over three hours was reported from the coastal border of Gwynedd and Clwyd, North Wales, Great Britain on Aug. 14, 1979.



# Bill Tofant - All American

By William Tofant

I was born in Yugoslavia on May 25, 1912, in Gorizia, Italy. My parents' names were William and Rose. After one year we came to the United States and settled in Cleveland.

On my birth certificates in Gorizia, the parish priest had my name on the certificate as Wilhelmus instead of William or Bill. Our family packed our things and went to Trieste. We said goodbye to friends and relatives and boarded an ocean liner bound for America.

After an uneventful ocean crossing, we landed at the Harbor Immigration Office in New York where we tendered our passports. One immigration officer walked over, scrutinized me from heat to foot and remarked, "Hey, kid! You are going to have trouble getting a job if you keep on using the name Wilhelmus." My parents thanked him for the advice, and we walked south on Ninth Street to catch an east bound bus to Cleveland.

Once settled in Cleveland, we took a bus to East 61st Street and St. Clair. We walked to Glass Avenue to check a possible site for a bakery. My father was a baker; he learned the trade in a village in Yugoslavia. We found Glass Avenue to be an ideal spot. Mr. Smole had a barber shop next door. The bakery was across from St. Vitus

Church. The Smole family was very kind and helpful to us.

My parents had all the plans. Later, when I was older, around 15 years old, my job was to make deliveries. This called for a coaster wagon. I recalled a wagon in a window display at Grdina Hardware, located at 6127 St. Clair.

I then looked for my father. He was at Smole's barbers shop. I took him to the hardware store and introduced him to John Grdina, his wife, Minnie, and son, Ray. We explained that we came from Slovenia and was interested in the coaster wagon. We inquired about the "rabbi's price."

Then we answered all their questions about conditions in Europe. I must have made an impression on Mrs. Grdina. She asked if I wanted to drive a truck for the hardware company. I told her I would be unable to take the offer because I had a part-time job as a reporter for the *Ameriška Domovina*, a Slovenian language newspaper. But after I finished that work, I could consider the delivery job for Grdina Hardware.

"Not so fast, Wilhelmus," cautioned my mother. Tomorrow morning we will start the educational portion of your young life. We will then waltz over to East Madison Elementary School located at Carl Avenue and Addison Road."

Sure enough, I was awakened bright and early the next day and escorted to school. We found out from the principal that our next stop would be Willson Jr. High School at E. 55th Street, across from Richmond Clothing Factory.

In conversations with other male students, I was made aware of the St. Clair Bathhouse, Gordon Park and Bare Ass Beach presided over by a person with the moniker of "Bill the Mayor." This was part of Lake Erie adjacent to East 55th Street.

But more interesting to me was League Park, the home of the Cleveland Indians, an American League baseball team. League Park was located at East 66th and Lexington Avenue. I was given the directions to get there.

I went to St. Clair Bathhouse and became acquainted with the head man there, "Heinie" Martin Antoncic, who introduced me to fighters who were working out. Their names were Frankie and Eddie Simms - brothers. They had a sister, Jean, and a close relative, Matt Hoyer, the accordion virtuoso.

Several days passed before I was to get over to League Park. I met the head groundskeeper, van Dellen, and was given a run down as to my duties, which included being on alert for the first appearance of Babe Ruth and the New York Yankees.

I was to go to a pharmacy to pick up a bottle of Eye Lo and have it on hand in the Yankee dugout. It was to be used by the Babe before taking his turn at bat. I was named official batboy. Bill Lobe asked me to catch behind the plate during warm-ups.

I was also nominated to pitch batting practice for any players who wanted to be on the field at 11 a.m. daily. This gave me an opportunity to recruit some of my buddies to snag fly balls in the outfield.

Friends who served as shaggers were John Kovacic, Ed Kovacic, Rudy and Al Koporc, Babe and Ken Hogan, Art Tibyash, Al Milnar, and Chuck Jacobs. I accumulated a couple dozen baseballs, which I sold to a few Class A teams. Incidentally, I played Class A ball for the Rosenblums, Morris Shoes and Kraft Cheese.

(To Be Continued)



Bill Tofant returns to Italy, as a U.S. paratrooper.

## Catering Waitress/Waiter

Part Time - Good Pay. All On Premise Work. Call Richard or Lori for appointment - 481-8080 (42-45)



486-9274  
692-1333

## NORTHCOAST APPLIANCE IN-HOME SERVICE CALL ONLY \$14.95

706 E. 185 St.  
Cleveland, Ohio

486-WASH

A FRIEND THAT YOU CAN TRUST

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



## Petric's Automotive Service

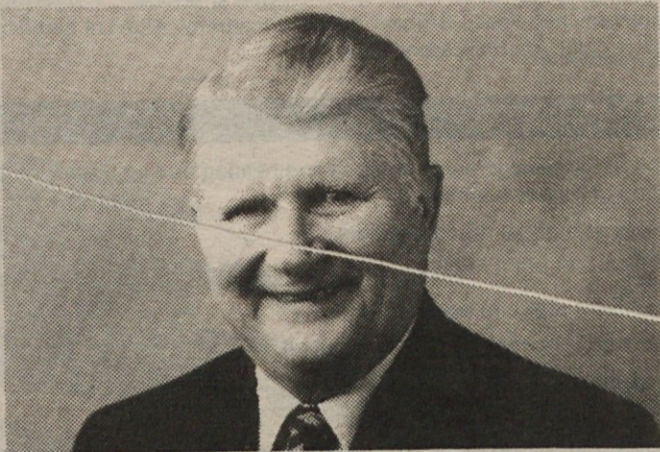
Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

# On Nov. 5 ELECT A NEW ENGINEER

*After 28 Years  
It's Time for a Change*



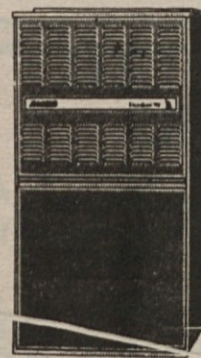
Elect

RONALD A.

**STACKHOUSE**  
**LAKE COUNTY ENGINEER**

Paid for by - Stackhouse for Engineer Committee Jay Huston, Treasurer 10640 Tibbetts Rd., Writland, Ohio

# Make the gas company wonder if you've moved.



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**GORJANC™**  
HEATING & COOLING  
A Name For All Seasons™

**AMERICAN  
STANDARD**  
Built To A Higher Standard.

**944-9444**  
30170 Lakeland Blvd.  
Wickliffe, Oh. 44092



# Starting Over in America

By Anton Žakelj  
translated and edited  
by John Žakelj

(Continued From Last Week)

(Translator's note: our baggage included two wooden crates which my father had made in the refugee camp. They measured two feet high by two feet wide and three feet long, and were made from boards which my father had obtained from a demolished barracks. Inside we had all our belongings – basically items we had acquired during the past five years in various refugee camps – blankets, clothes, pots and pans my father fashioned out of the aluminum skim of a downed warplane, and a large quantity of lace-work that my mother had made in the refugee camps.)

I was worried I would have to pay customs duties for the lace-work. I talked to a priest about this, and he assured me that everything would go smoothly. When the customs officer came to us, the priest sent a pretty young woman to distract him. The customs inspection went well.

There were some Jews who had larger crates filled with valuable paintings by well-known artists. They had to open everything up for the customs officers.

We were greeted by women in gray uniforms – I think they were the Daughters of the Revolution. They served us coffee and donuts. I wished they had not taken the holes out of the donuts! If I hadn't been so embarrassed, I would have gone back in line many times (maybe I did). Later, we saw a man selling food in many languages – an apple, a piece of bread and I think small cups of coffee – for a dollar. I bought food for all three of us and spent as much as I had earned in three days of hard labor in Austria. At these prices, the few dollars that we received from the National Catholic Welfare Conference for the trip will be gone too soon.

It was already night when they put us on buses and

drove us through Manhattan to the train station. I looked out from the bus and tried so hard to see the tops of the skyscrapers that I developed quite an ache in my neck. I wondered how the driver could distinguish the stoplights from all the other lights – everything was covered with red, green and blue lights. (We were not used to Christmas lights.)

We had to wait about an hour at the train station. I used this time to look for a loaf of bread for about ten children – ours, Sršen's and Rihtar's. The grownups were hungry, too. But there were no loaves of bread to be found anywhere – just sandwiches, so thin you could see through them and expensive as saffron.

A gentleman walked around us a number of times and looked us over. Finally, he came to me and gave me a couple of dollars, and suggested I buy some candy for the children. I was grateful, but I would have been much happier with a loaf of bread.

Around 11 p.m. we boarded the train. It was a New York Central train, with large, shiny, new aluminum cars. On the inside end of each car was a large mirror made of ground glass. Stenciled on the mirror was a map of the railroad's routes all across America. To us, this train represented the greatness and comfort of America, just as Europe was represented by the old, small wooden cars that brought us from Salzburg to southern Italy.

In spite of our hunger we soon fell asleep and did not see the first part of our new homeland.

December 23, 1949

With other trains roaring past and many red and green lights everywhere, I did not sleep well. Sršen's and Rihtar's children woke before 6; our Johnny at 7:30. From 7 to 8 a.m., the train waited in Buffalo.

There were many factories everywhere. I wondered if they were automobile factories since there were so many cars everywhere. I

wondered about all the wood houses. They seemed so poor, not like our stone or brick houses back home. At home, only beggars lived in wood houses. Cars were everywhere, but no people. I noticed some car cemeteries, too. Snow began to fall, whitening everything.

In the morning, the train passed through Cleveland. I'm not sure why this city interested me so much. Maybe because I had read that this was the second largest Slovenian city in the world? (Or did I sense that we would someday make Cleveland our home?)

As we traveled through Indiana, we gazed in awe at the gigantic fields of corn, still un-harvested. Next to the fields we saw tiny houses here and there. We compared it to Croatia.

Around noon we became hungry, but we didn't have anything to eat. Sršen and I went to the dining car and asked about lunch. All they had was tomato soup and sandwiches. An older black man served us soup and then brought us sandwiches for the kids. Again, everything was so expensive – soup was 50 cents and a sandwich a dollar.

Four gentlemen were sitting in the same dining car. They became very loud during their meal; they were discussing labor issues and not agreeing with each other.

When the discussion became especially heated, one of



The author, Anton Žakelj, with his wife, Cecilia (Cilka) and son Johnny in 1949.

them said, "Let's stop this and sing *Silent Night*. It's almost Christmas." And they really did sing it – loudly and clearly. This is much better than Europe, I thought.

We reached Chicago at 5 p.m. There they took us to a different train station, where we boarded an old Soo Line train. After many short stops we reached Marshfield, Wisconsin at 4:30 the next morning. During the trip our friend Sršen asked every passenger and the conductor in Croatian, "When will we get to the station marked on our envelope?" (In Yugoslavia, we spoke Slovenian, but Serbo-Croatian was the official language.) After every response, he knew less than he did before, because he

didn't understand what anyone was saying.

In Marshfield, people were waiting for us – Mr. Gosar, Mr. Brezic, Mr. Lamovec, Gosar's brother and others with four autos. Brezic recognized me immediately (from a picture I had sent him) and offered me brandy, but I didn't want any. After an hour's drive, we arrived at Frank Gosar's farm, where the Sršen and Rihtar families got off, while we continued on to our new home. When we passed through the town of Loyal, I particularly noticed the Christmas trees, hanging across the road and covered with lights – it was as if they were celebrating our arrival.

(To Be Continued)

## HAPPY 50TH ANNIVERSARY !

Congratulations are in order for the  
**50TH WEDDING ANNIVERSARY**  
of Anton and Cilka Žakelj  
residing at 5516 Carry Ave  
Cleveland, Ohio 44103.

This young couple is the fastest walking pair  
that you will ever see on the street.

Every morning they can be seen crossing  
St. Clair Ave, on the way to St. Vitus Church, for  
their daily Mass. Undoubtedly they attribute  
their happy marriage to their deep faith.

Many more years of health, love  
and fun times with your family !

John Mercina

## INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host **Mario Kavcic**

American and International Selections

Saturdays at Noon

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

(216) 286-1560 • 1-800-946-1560

Fax (216) 286-2727



**DID YOU KNOW**  
Slovénia... JOSEPH ZELLE

Of the 12 Olympic contestants participating in world finals in shooting, Raymond Debévec took the silver medal in Naféls, Switzerland. Congratulations, Raymond!

This year *Infos* presented a program, "Internet in Slovénia" September 26 and 27 in Cankar Home. There were exhibitions, lectures, demonstrations, and workshops. There is great interest in Slovénia for computers and the Internet. In fact it is greater than in France, Italy, Belgium, Greece, and many other countries of Europe. Two more sessions will be presented by *Infos* this year. That will be November 26 to 30 and December 4 to 12.

A very popular singing group in Slovénia calls itself *Čuki*. Do you know what a *čuk* is? Neither did I. It's an owl, a male owl. So now you know!

Hotelier Vinko Lévtstik appearing in court in Ljubljana again asserted that he did not shoot a captured partisan. The successful hotel proprietor, today in Italy, insisted his innocence while in court in Gorica. Lévtstik was an active Domobranec during the liberation war in Slovénia. His case has been dragging out for years.

*Internet in Slovénia* featured 40 exhibitors. More than 50 talks were given in various meetings. Télikom of Slovénia held a press conference in Cankar Home. Various examples of netting and on-line techniques were presented. Télikom of Slovénia also introduced a new telephone book on the Internet.

On October 5, 1946 the body of Rev. Izidor Zavadla was discovered in a woods near Gornjé Poljé. He had been missing since he had disappeared without a trace on September 15 of that year.

The pastor had been promoting the religious magazine, *Bogolub*. Likewise he had openly worked against the spread of Slovénian communism. In memory of his murder, the citizens of Gornjé Poljé erected a monument to this martyred priest.

At a press conference, officials of Slovéniska investicijska banka in Ljubljana announced issuance of the Diners Club card. The bank is co-operating with Diners Club International of Slovénia.

Bjoén von Sydow, Swedish Minister of Commerce, was on a visit to Slovénia. He was accompanied by a number of manufacturers' representatives. He pointed out that trade between Sweden and Slovénia was increasing.

Dr. Anton Trsténjak, died in Ljubljana at the age of 90. He was a Catholic priest, professor of Philosophy and Psychology in the Theological Faculty of Ljubljana. Since 1983 he was a regular member of SAZU, the Slovénian Academy of Science and Arts. He was author of a number of books, his most recent one (1991) was entitled, *Misli o slovénkém žlovéku* (Thoughts about the Slovénian Human Being). R.I.P.

Lojzé Pétérle has been re-elected president of SKD, the Slovénian Christian Democrats political party.

As you know, Alénka Vindiš is Miss Slovénia for 1996. In an interview she said that the most important thing is the esthetics of the spirit. Best wishes, Ms. Slovénia!

British Princess Anne was in Slovénia on a one-day visit on Oct. 7. She was visiting in connection with her charitable

# Coming Events

**Sunday, Oct. 20**  
KSKJ lodges Sacred Heart of Jesus No. 172 and Christ the King No. 226 Chicken & Roast Beef Dinner in St. Vitus Auditorium, 11 a.m. to 1:30 p.m. to benefit St. Vitus School.

**Sunday, Oct. 20**  
Newburgh-Maple Heights Pensioner Club Dinner-Dance, 2 p.m., Slovenian National Home, E. 80th St. Tickets call 663-6957 or 234-9833.

**Monday, Oct. 21**  
General Meeting of Cultural Garden Association, 7:30 p.m. in St. Mary parish (Collinwood) school gym, 15519 Holmes Ave.

**Friday, Oct. 25**  
St. Vitus Dad's Club Reverse Raffle, St. Clair National Home, dinner at 7:30 p.m. Tickets call 692-0539; 252-1559, 431-6690.

**Saturday, Oct. 26**  
Zarja 80th Anniversary Fall Concert, Slovenian Society Home, Recher Ave. Dinner 5-6:30 p.m.; Program

7 p.m. Dancing follows, music by Ray Polanz. Tickets \$17 each, call 531-8402 or 531-5542.

**Saturday, Oct. 26**  
Slovenian American Radio Club 46th Annual Slovenian Day" cultural program, 7 p.m. in Slovenian Cultural Center in Lemont, Illinois.

**Sunday, Oct. 27**  
St. Vitus Alumni Hall of Fame Honoree Day. Mass at 12 noon; dinner in auditorium.

**Sunday, Oct. 27**  
Strudel Making Demonstration by P.S.W.A. National Board, 1:30 p.m. at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd. \$5 includes strudel, coffee or tea.

**Saturday, Nov. 2**  
Glasbena Matica Concert, Slovenian National Home, St. Clair Ave. Buffet supper served at 6 p.m. Tickets, \$15 - contact members or call (216) 946-0002.

**Saturday, Nov. 9**

Belokranjski Club's Martinovanje.

**Saturday, Nov. 9**  
Jadran Fall Concert, Dinner, Dance, at Slovenian Workmen's Home. Dinner 5-6:30 p.m.; Program 7 p.m.; Dancing follows. Tickets call 481-3187.

**Sunday, Nov. 10**  
St. Mary's Church (Collinwood) celebrates 90th anniversary with banquet.

**Sunday, Nov. 17**  
Fall concert of Slovenian Junior Chorus, 3 p.m., at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

**Thursday, Nov. 28**  
Annual Thanksgiving Polka Show sponsored by the Tony Petkovsek Radio programs with 20 bands at the Marriott Society Center Hotel, downtown Cleveland.

**Sat., Nov. 30**  
9th Annual Hall of Fame Awards Show and Induction Ceremony at Euclid Shore Cultural Center.

work for "Save the Children Fund".

## Want to buy CIDER PRESS

Looking to buy complete cider press (large size) and platform scales.  
**(216) 871-5478**

SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR

## YANESH BROS.

CONSTRUCTION CO., INC.

William S. (Bill) Yanesh

**EAST**  
29013 EUCLID AVENUE  
WICKLIFFE, OHIO 44092  
943-2020  
943-2026

**WEST**  
12205 SOBIESKI ROAD  
CLEVELAND, OHIO 44135  
941-5010  
941-3358

## Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area

**531-7700**

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.**

(between Shore Carpet & Fun Services)

## Perkins Restaurant

**22780 Shore Center Dr.**  
**Euclid, Ohio 44123**  
**216-732-8077**

Operated by Joe Foster

### 1996 MERCURY MYSTIQUE

Stk. #0302



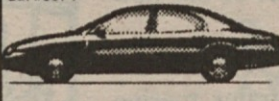
- Air Conditioning
- Heated Mirrors
- Power Antenna
- Power Windows
- Overdrive Trans.

**\$13,999**

\$15,189 Before \$1000 Rebate

### 1996 MERCURY SABLE

Stk. #3674



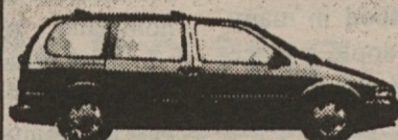
- Power Windows
- Power Locks
- Tilt Wheel
- Cruise Control
- AM/FM Stereo
- Rear Defrost

**\$238** MO.

48 Months • \$990 Down

### 1996 MERCURY VILLAGER

Stk. #1954



- V-6
- Air Cond.
- Pwr Windows
- Pwr Door Locks
- Sliding Rear Seat
- Rear Window Defrost
- Anti-Lock Brakes

**\$269** MO.

48 MONTHS • ZERO DOWN

### 1996 LINCOLN CONTINENTAL

Stk. #1714



- Touring Package
- Power Moon Roof
- Leather
- Aluminum Wheels
- Memory Profile System
- Keyless Entry

**\$469** MO.

24 Months • \$2200 Down

### 1996 LINCOLN TOWN CAR

Stk. #6254



- SIGNATURE SERIES
- Leather
- Power Moon Roof
- Touring Package
- Remote Keyless Entry
- Aluminum Wheels

**\$469** MO.

24 Months • \$3200 Down

### 1997 MERCURY MOUNTAINEER



- V-8 Engine
- All Wheel Drive
- Captains Chairs
- 4x4
- Anti-Lock Brakes
- Running Boards

**\$27,995**

Closed end lease. Refundable sec. deposit, 1st mo. payment \$350 acquisition fee and down payment due on delivery. Customer responsible for excess wear & tear & mileage in excess of 12,000 mi. per yr., at 15¢ per mile. Total Payment = term x payment. Plus tax, with approved credit. Option to purchase at lease end. No Acquisition fee on 24 mo. lease. Ends 9-30-96.

**ED PIKE**



MERCURY LINCOLN

Open Mon. & Thurs. Till 9 pm Tues. Wed, Fri. & Sat. Till 6 pm

9647 Mentor Ave., Mentor, Ohio  
**942-3191 • 357-7533**



# Euclid Pensioners Report

EUCLID, OHIO - As summer closes her doors and witches, goblins and another holiday season is not far off, I hope all of you enjoyed the summer. Where did the summer go? It seems that each summer passes faster than the one before. The weather wasn't the greatest this year, but I was glad to see so many of our members at the various picnics at SNPJ Farm, church and neighborhood festivals.

As we were enjoying the East 185th Festival it was sunny and hot, but before the end of the evening, I witnessed members turn into Olympic runners trying to dodge the heavy downpour that came out of nowhere.

Euclid Pensioners had several speakers that held the interest of members. Karen Caponi from Aetna Senior Choice described the many advantages their group offers seniors. Aetna Sr. Choice is an HMO (Health Maintenance Organization). Mary Jezek from the Illuminating Co. Speakers Bureau brought back many memories with her slide presentation on the history of Cleveland. I had forgotten what the St. Clair Slovenian area looked like when I was knee high to a grasshopper. I do remember the many activities my parents were involved in at the Slovenian

National Home. I do remember the close-knit association we had with all our neighbors and merchants in the area. Mary Jezek is also on the committee that is renovating the Slovenian Cultural Gardens.

Officers of the club had a surprise for members this past month. They greeted members at the hall doors all dressed up in their very unusual Halloween costumes. Members were treated to refreshments and cake as Joe Samsa and the Euclid Chromatic Club entertained members with many polka and waltz tunes. As members entered the hall, many had such a gleam in their eyes that I am sure it brought back memories of their childhood Halloween days.

To our many sick members, we wish all of you a speedy recovery and hope to see you back at the meetings soon. Mimi Stibil, our tour guide, was still hobbling along after her recent foot surgery. I hear Steve Valencic is back home and doing very nicely with crutches after recent hip surgery. Member Mary Strazisar had eye surgery and is back in full swing again. It was great to see Rose Intihar back at the meeting this past month after her long recovery. You look great, Rose!

I sadly report the loss of members: Frank Videmsek,

Paul Juratovec, Joseph Primc, Mamie Marin, Jennie Vidovich, Emma Gozdanovic and Frank Turk. We sure will miss them and extend our sympathies to the families.

Anyone interested in a trip to New York City this December, Mimi Stibil still has room for you. The trip is Dec. 9 thru Dec. 12. You'll not only have a tour of New York City, but you'll see the famous Radio City Rockettes, a visit to Bethlehem, PA, including a tour of Xmas Lites. Call Mimi Stibil at 843-8727 as soon as possible to make your reservation.

After serving eight years as our Financial and Membership Secretary, Eleanor Pavey has decided to move to Florida along with her sister, Bertha Walden, to be near her son. Eleanor has done such an excellent job that it will be hard to replace her. Eleanor was given special recognition at our October meeting, and we all wish her happiness in her new home.

## Memorial Mass

A third anniversary Memorial Mass for Helen Sonsky will be held at Our Lady of Perpetual Help Church, Neff Rd., Cleveland at 8:15 a.m. on Sunday, Oct. 20th.

Marion Bocian, our present Recording Secretary and Reporter, has graciously agreed to take over as the Financial and Membership Secretary. NOTE: For all future dues payments, please send them to: Marion Bocian, Fin. Secy., 29137 Edgewood Drive, Willowick, OH 44095-4739. Phone number is 585-2845.

Clip out this notice and paste it in your dues book or attach it to your membership card, or paste it in your telephone directory for future reference.

You can also stop by and see me at the next monthly meeting. I would like to request that you notify me when you reach the age of 85 so I can check if you are eligible for honorary status. Dues are still \$6/year with a \$2.50 initiation fee for new members. Please let your children know that you belong to the Slovenian Pensioners Club of Euclid. In the event of a death, it helps them to notify us and we, in turn, notify the membership.

As I sit back and watch the trees change into their

bright reds, yellows and orange, it reminds me of life. The essence of life is change. Just as the seasons of the year show us their creativity, you as a member, can also share more than just your name in our club. It doesn't matter where you go or what you do. What matters is who is beside you. I recall a telephone conversation my mother had with one of her friends. The friend asked if she would like to go to the mall to check out the special sale at Dillard's. She was overjoyed. I would never have imagined that a trip to the mall could make her so happy.

So, just as a reminder, if you know a member who can no longer drive, please pick them up and help to brighten their day and come join us.

Our next meeting will be held on November 6th at 1:00 p.m. at Recher Hall. November is the month for election of new officers. We urge all of you to attend this meeting. Join us, and remember, *keep dancing and be happy.*

Marion Bocian,  
Reporter

## Toasted Pumpkin Seeds

Take 2 cups pumpkin seeds, washed and drained. Spread seeds on a cookie sheet, sprinkle with salt. Toast in 350 degree oven for 15 minutes. Good snacks.

RE-ELECT

# MILLIE TEUSCHER

## Your Lake County Commissioner

As your Lake County Commissioner since 1989, Millie Teuscher has kept her word and earned your trust. Eight years of honest, open, and efficient government can become a tradition in Lake County...

### PUBLIC SERVICE

- \* Lake County Commissioner-8 Years
- \* Mentor City Council-9 Years
- \* Mentor Planning Commission
- \* Lake County Planning Commission
- \* Quota Club International
- \* N.O.A.C.A. Member
- \* Member Lake Hospital System
- \* Lake Victims Assistance Fund, Inc.
- \* Board of Directors-Lake County Kidney Foundation
- \* Mentor Zoning Board of Appeals
- \* Surplus Food Distribution Program
- \* Mentor Rotary
- \* Mentor Fire Master Plan Commission
- \* Trustee Lake County Visitors Bureau
- \* Lake County Data Board Member
- \* Lake County Community Corrections Board
- \* Lake County Jury Commissioner

### PERSONAL

- \* Husband-Carl (Bob)
- \* Raised 3 Children
- \* Enjoy 11 Grandchildren
- \* Member Willoughby Presbyterian Church
- \* Collinwood High School
- Past Employment
  - \* American Telephone & Telegraph
  - \* Ohio Rubber Company
  - \* Mentor Planning Department

\* 41 Year Lake County Resident





## 'Love Conquers All' claim Jadran singers

Now that the picnic season is over, it's time for cultural events. One such event will be a Dinner/Program/Dance by the Jadran Singing Society.

This event will take place on Saturday, November 9, at the Slovenian Workmen's Home, 15335, Waterloo Road.

Starting at 5:00 p.m., a delicious meal will be prepared by Millie Krulc and her staff. The menu will consist of breaded chicken, swiss steak and all the trimmings.

Following the dinner at 7:00 p.m., the Jadran Chorus will perform a delightful skit "Love Conquers All," written by and under the direction of well-known soprano Betty Resnik, who has sung with Jadran for many years. We thank Betty for this undertaking.

Just a few songs that will be sung, "Nedeljo Popldne" by Lojza Slak, "Nobena ni lepša kot maja," by Avsenik, and "Slovenec Sem." The Ladies Chorus will entertain you with, "Izberi so moža" and "Da bi jaz znala."

Featured will be a solo by Florence Unetich, duet by the father-daughter team of Clarence Rugar and Marge Candow, plus our popular button boxers. Our musical director is Reginald Resnik, and piano accompanist is Tom Rotar.

Immediately following the program, music for your listening and dancing pleasure will be provided by the Johnny Vadnal Orchestra.

The cost of tickets is \$17.00 and can be acquired from any Jadran member, or by calling Betty Rotar at

481-3187, or Dolores Dobida at 951-1694.

On a sad note, a long-time member, Joe Primc passed away. Joe was a member for over 50 years and was well known for his deep bass voice. Our deepest sympathies to his daughter, Donna, and son, Ron, and his family.

We extend our congratulations to the Zarja Singing Society, celebrating their 80th anniversary on October 27. This is truly a milestone. It's wonderful that all our singing groups are still in existence.

Looking forward to seeing you all on Saturday, November 9, for an entertaining evening. Thank you in advance for your support.

--Dolores Dobida  
Recording Secretary

## Zarja sends two tapes to Slovene University Library

October, 1996

Mr. Miha Glavan  
The Slovene University Library  
Ljubljana  
Republic of Slovenia

Dear Mr. Glavan:

The members of the Slovenian Singing Society Zarja, on the occasion of the 80th Anniversary of our founding, would appreciate your acceptance of the enclosed copy of our documentation of "Two Traditional Folk Costumes" and cassette tape as a contribution to the National University Library in Ljubljana.

I'm proud to say that it was upon my initiative that the idea for such a project was born, and with the approval of Zarja members. I approached the Ohio Arts Council (a state funded organization for the preservation of Ohio History and the Arts) for funding of our project. This petition for funds was accepted, as one worthy of a grant, to publish this bit of Slovenian history.

Our project has enjoyed wide distribution in America, and a gift copy we sent to the Library of Congress in Washington, D.C. was gratefully accepted and acknowledged. Also the "Two Traditional Folk Songs" and cassette tape were accepted and sealed in a Time Capsule containing "Euclid's Treasurers" in rotunda of Euclid, Ohio Municipal Center.

Our parents and grandparents who emigrated to our shores in the early part of this century would be proud to know that we have preserved and honored the memory of our ancestral land. It was they who instilled in us the desire to perpetuate the language, culture and traditions of our beloved Slovenia.

Therefore, it is our fondest hope that you will accept our gift to the National University Library in Ljubljana, as we will consider it a gift to the memory of our forebears and our way of returning them once again to their beloved homeland.

Sincerely,  
Josephine Turkman  
Chm. Zarja Project

Committee: Emma Delach, Irene Kelley, Vicky Kozel

## Glasbena Matica Concert

Glasbena Matica Slovenian Chorus invites you to spend an evening of musical enjoyment on Saturday, Nov. 2 at its Fall Concert and Buffet Dinner.

There aren't many nationalities in the United States that can boast of having a cultural season such as the American-Slovenian community in Cleveland. During the next month, four Slovenian choirs will take center stage with fall musical productions, beginning Oct. 26 with Zarja, then Glasbena Matica, Jadran, and the SNPJ Slovenian Junior Chorus. The month's events culminate with a big Thanksgiving Polka Festival sponsored by Tony Petkovsek and the Polka Hall of Fame annual Awards Show.

The Glasbena Matica program is the one time in the year that the mixed chorus presents a full concert, at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Avenue, Cleveland.

The doors open at 5 p.m. for a cocktail hour. A buffet

supper will be served at 6 p.m. The musical program follows the dinner.

Just as each choir has a unique quality to add to the music it sings, so does Glasbena Matica put its stamp on the songs it sings. The chorus will offer a variety of Slovenian songs, opera chorus, and a collection of American songs to preview the upcoming holiday season.

The numbers range from a cherry Slovenian polka medley arranged by composer Ivan Zorman to the Triumphant Chorus from the opera "Aida," "Glory to Egypt" or as sung in the Slovenian language, "Slava Egiptu."

Director of the chorus is Thomas Weiss.

The Fred Ziwich International Sound Machine Orchestra will play for dancing after the concert.

Tickets at \$15.00 each are available from members, or by calling Eileen Ivancic at (216) 946-0002.

### Keeps tradition

Enclosed is my \$12 check for a one-year new subscription for my brother, Frank Jazbec of Twinsburg, Ohio.

Thanks to the anonymous donor who is paying the other half of the subscription.

I have been a subscriber ever since my Dad, Frank Jazbec, died 13 years ago; and I enjoy keeping up on what's going on locally and in Slovenia. Am looking forward to future articles on Slovenian genealogy!

### Sewing ladies wanted

Slovenian apparel manufacturer needs ladies to do sewing. Call 692-2099.

### Peanut Pumpkins

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| ½ C. chunk style peanut butter | 2 T. milk             |
| 1/3 C. shortening              | 1-1/2 C. sifted flour |
| ½ tsp. salt                    | 1 tsp. soda           |
| ¾ C. sugar                     |                       |
| 1 egg                          |                       |

Cream peanut butter and shortening, gradually add sugar, mix well. Beat in egg and milk. Sift flour, soda and salt together, add to creamed mixture.

Shape into balls. Flatten on ungreased cookie sheet. Bake at 375 degrees, 10 to 12 minutes. Cool.

Add enough milk to 1 cup sifted confectioners' sugar to make of spreading consistency. Tint orange with a little red and yellow food coloring. Spread on flat side of 2 cookies. Put together. Make faces with semi-sweet chocolate chips dipped in frosting. Use a peanut for the stem. Makes 18 double cookies. ✂

### Tony Petkovsek's Cleveland Bicentennial

## THANKSGIVING DAY POLKA PARTY

Thursday, November 28, 1996 - 4:00 p.m. until ?

MARRIOTT HOTEL DOWNTOWN - 127 Public Square

Lobby Welcome with Linda Lee Brown 3 p.m. - Lobby Piano Joe Petrich 7 p.m.

Ballroom Entertainment Second Floor -

MC Hosts: Tony Petkovsek - Joey Tomsick - Ray Somich

4:00 p.m. FRANK MORAVCIK featuring DAN PETERS

5:00 p.m. JOHNNY VADNAL ORCHESTRA

6:00 p.m. JEFF PECON featuring LOU TREBAR

7:00 p.m. FRED ZIWICH International Sound Machine

8:00 p.m. HARRY FAINT featuring GEORGE STAUDUHAR

9:00 p.m. ★ ALL STAR JAM SESSION & SHOW ★

9:30 p.m. SLOVENIA'S ALFI NIPIC & Cleveland Alpine

Musicians

10:00 p.m. EDDIE RODICK ORCHESTRA

11:00 p.m. HANK HALLER ENSEMBLE

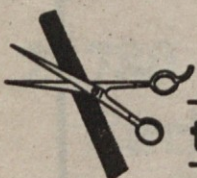
12:00 a.m. MIKE WOJTILA ENTERTAINERS

AND Yankovic - Ostanek - Miskulin - Kenik - Dolgan - Kozel Plus all night jams with Denny Bucar

(Includes FREE PARKING Underground at Mall on St. Clair - No valet. Take elevator to lobby. Get Parking Pass at event)

Donation/Admission \$12

Specialists in  
Corrective Hair Coloring



tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Rd.  
461-7989 / 461-0623 Richmond Hts., Ohio 44143



**EDWARD W. ERJAVEC**

Edward W. Erjavec worked the family farm in Geauga County, Ohio all of his life.

He was born in Cleveland and was a member of St. Patrick Catholic Church in Thompson Township, and St. Helen's lodge 193 of the KSKJ.

Mr. Erjavec, 81, died Tuesday, Oct. 8, 1996 at Geauga Regional Hospital.

Survivors include a sister, Kathryn of Thompson Township; and a brother, Tony of Leroy Township.

The family suggests memorial contributions be made to the Geauga County Visiting Nurse Service, 13221 Ravenna Rd., Chardon, OH 44024 or the Thompson Volunteer Fire Department, 6741 Madison Rd., Thompson, OH 44086.

**LAWRENCE LIPTAK**

Lawrence Liptak, 81, a Euclid resident, passed away in Hospice House on Monday, October 14.

Lawrence retired in 1972 from Eaton Axle where he was employed as a Heat Treater. He was a member of the AA Y.O.U.R. Group for over 35 years.

Lawrence was the husband of Rose (nee Kastelic) (deceased); the father of Charlotte, brother of Edward of Arizona and the following deceased: Mary Cerbic, Ann Zulich, Kate Kleis and John.

Funeral services will be on Thursday, Oct. 17 at Holy Cross Church in Euclid, at 10 a.m. Burial will be in All Souls Cemetery.

Contributions to a charity of your choice in his memory would be appreciated by the family.

Arrangements by Zele Funeral Home.

**HELEN KRINCE**

Helen (Hortense) Krince (nee Cergol), 74, a long-time resident of E. 77 St. passed away in St. Vincent Charity Hospital on Monday, Oct. 14th.

Helen was employed as an assembler at GE Nela Park for 21 years. She retired in 1965.

Helen was the widow of John who died in 1988. She is survived by many nieces and nephews.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Thursday, Oct. 17 from 6-8 p.m. Funeral services will be Friday at 10:30 a.m. at Calvary Cemetery.

Contributions to a charity of your choice in her memory would be appreciated by the family.

**CAROL E. SKEBE**

Carol E. Skebe, daughter of Charles and Rose (both deceased; sister of Phillip (deceased) (Marge), Carl and Dorothy (both deceased), Edward (Mary) of Orlando, FL, Martin (Mary Jane) (deceased), Helen (deceased) husband Martin, Frances Roby (George), Lucille Kearns (Robert) (deceased), and sister Myra, O.S.U.; aunt and great-aunt.

Friends were received at Grdina-Faulhaber Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd., Friday, Oct. 11. Funeral from St. Mary's Church (Holmes Ave.), on Saturday, Oct. 12. Interment St. Paul Cemetery.

**MARY KAFERLE**

Mary Kaferle (nee Godec), 89, passed away in Mount St. Joseph Nursing Home on Tuesday, Oct. 15th. Mary was born in Pennsylvania. She was a resident of Eastlake and Cleveland.

Mary retired in 1955 from General Electric where she was employed as a Supervisor for 25 years.

Mary was a member of SNPJ No. 142, PSWA No. 1 for 62 years, Waterloo Pensioners and an honorary member of Jadran Singing Society.

Mary was the widow of Louis; mother of Dolores (Mrs. Gilbert) Dobida;

The American Slovenian Club of South Florida met on Sunday, October 6 at Nob Hill Hall in Sunrise, Florida.

Here, you must refer to the calendar to know that the season is autumn. The gardening columns provide information on setting out plants. The intense heat has subsided a degree or two and we're hoping it will soon be time to open windows.

At the meeting, sausage was served in keeping with Oktoberfest - along with sauerkraut and mashed potatoes.

Birthday celebrants were Sophie Phillips and Mildred

grandmother of Michael Dobida; and sister of Olga Scott; and aunt of Sandra and Diana Scott.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Thursday 2-4 and 6-8 p.m. where services will be held Friday, Oct. 18 at 10 a.m. Burial will be in Whitehaven Memorial Park.

The family suggests contributions to Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd., Cleveland 44110 or SNPJ Recreation Center Building Fund, Heath Rd., Kirtland, OH 44094.

**In Memory**

Enclosed find checks of \$30.00 for one year subscription, and \$50.00 in memory of my parents, **Frank and Frances Simoncic** and my brothers and sister.

--Johanna Aveni  
Belfast, Maine

**Donation**

**Hilary Rolih** of Syosset, N.Y. donated \$200.00 to the Ameriška Domovina. Deepest thanks for your very generous donation.

**Donation**

**Carole Murphy** of Ashland, KY donated \$5.00 to the American Home newspaper in memory of her daughter **Coleen**.

**Donation**

**Frank and Antonia Segal** of Willoughby Hills, Ohio donated \$30.00 to the Ameriška Domovina. Many thanks for your generous donation.

**Donation**

**Ohio Federation of KSKJ Lodges** donated \$50.00 to the American Home Publishing Co. Thank you very much for your generous donation!

Holoda. Mary and Cyril Grlic have a wedding anniversary in October. It was good to see Ann and Walter Olszewski in attendance. They celebrated 55 years of marriage in August.

Mara Kelly and Hattie Tatosian were first time visitors. Betty Carrigan joined the club. Welcome!

Sophie Svoboda suffered a broken kneecap when she toppled forward from her electric cart. She is in Manor Oaks Rehab and assures us that she'll be back at the meetings as soon as possible.

Serious heart problems kept Andrew Makar at

home. He and his family were missed. Remember them in your thoughts and prayers.

Stan Gorton has returned from Slovenia. He provided the music on his keyboard.

Our annual luncheon will be held at Gibby's Restaurant on January 12, 1997. Make your reservations early.

Next meeting is on November 3. For more information, phone 954-561-8270.

--Paula Beavers,  
Treasurer

**In response to Joseph Ogrinc**

I feel I have to reply to Mr. Joseph M. Ogrinc letter "Keep Government Out of Schools" which appeared in the Oct. 3 issue of American Home newspaper.

Mr. Ogrinc says that all government should stay out of schooling and that the free market should provide for it, as it produces high quality, abundant, etc. goods. Mr. Ogrinc should look around. He would see that America is also filled with junk, cheap, no quality items that the free market has also produced.

A number of goods that the middle class purchases are cheap with low quality. For example, does your washing machine last for 20 years without rusting? Do your strawberries and salads have some taste?

I could go on but believe me, in many other countries people know what quality is and demand it. So, if we let the free market reign our schools, it would probably end the same way; the wealthy would have their kids in good schools and the rest would have cheap, poor quality schools.

I would rather keep government out of football and sports, where sponsors, and not our tax dollars, should build stadiums.

--Tea Meulia  
Wooster, Ohio

**Attracting Birds**

Do you want to attract wild birds to your yard?

Here are some easy guidelines to follow. First of all you have to meet some of the basic needs they are looking for: food, water, shelter from predators, and a place to raise their young.

The four basic feeder designs are the following: a hanging feeder with sunflower seed; a ground or tray type feeder with cracked corn and mixed seed; a suet feeder, and water.

By following these simple steps you can attract more than 100 species of birds to your yard. Never fear that birds will eat only from your feeder and forget how to eat on their own. They are extremely resourceful and will continue eating wild foods from other sources.

However, once you begin a feeding program, never stop in the winter. These are the toughest survival months for a bird. If you are moving or will be away for a length of time, gradually taper off your feeding, giving them time to find other food sources.

An earthworm can digest 36 tons of soil in one year.

**CARST-NAGY Memorials**

15425 Waterloo Rd.  
481-2237

"Serving the Slovenian Community."



*Crobaugh Funeral Home*

22595 LAKE SHORE BLVD.  
EUCLID, OHIO

Telephone 731-4259

Gregory M. Danaher  
Embalmer & Funeral Director

**Mailing & Shipping Information**

We have been in the business of supplying Mailing and Shipping Room equipment and supplies since 1939.

We handle all sorts of staples and staplers, mailing machines and POSTALIA Postage Meters, carton closing tapes - gummed and/or re-enforced and/or otherwise.

**Automation Fastening Co.**

**(216) 241-4487**

1138-58 West Ninth St., Cleveland, OH 44113





# Roster of Organizations

## — Imenik društev —

### ST. VITUS HOLY NAME SOCIETY

6019 Glass Ave.  
Spiritual Director: Rev. Joseph Božnar,  
President: Charles Winter; Vice President: Frank  
Cerar (Slov.), Joseph Hocevar (Engl.); Rec.  
Sec'y.: John Hocevar, '1172' Addison Rd.;  
Treasurer: Lovro Milos.

Group Communion every second Sunday of  
month at 8 a.m. Mass. Breakfast-meeting  
following Mass in the church hall.

### ST. VITUS LADIES' AUXILIARY CATHOLIC WAR VETS #1655

President: Irene Toth; 1<sup>st</sup> Vice Pres.:  
Catherine Ostrunic; 2<sup>nd</sup> Vice Pres.: Marcie  
Mills; Secretary: Ann Clemense; Treas-  
urer: Agnes Briscar; Welfare Officer:  
Helen Pisek; Historian: Mitzi Andrews;  
Ritual Officer: Josephine Sustarsic; Trus-  
tee, 3 year: Ann Bunevic; Trustee, 2 year:  
Rose Poprik; Trustee, 1 year: Mary Babic.

### ST. VITUS CHRISTIAN MOTHERS CLUB

Spiritual Director: Rev. Joseph P. Božnar;  
Principal: Jeanette Polomsky; President: Gloria  
Yarmock; Vice-Pres.: Marion Rozman; Cor-  
responding Secretary: Karen Matuszewski, 1015  
E. 62 St., Cleveland, OH 44103 (391-5907);  
Recording Secretary: Laura Trivisonno;  
Treasurer: Millie Odar.

General Meetings are held every first  
Wednesday of the month, excluding July and  
August, at 7:00 p.m.

### ST. VITUS ALUMNI

Spiritual Director: Rev. Joseph Božnar;  
President: Daniel Reiger; Vice President:  
Josephine Perpar; Recording Secretary: Frances  
Nemanich; Corresponding Secretary: Daniella  
Avsec; Treasurer: F. Raymond Gobec, 10762  
Wilson Mills Rd., Chardon, OH 44024, ph: 1  
(216) 285-2359; Sgt.-at-Arms: Louis Shenk;  
Publicity: Frances Nemanich; Trustees: Mathias  
Perpar, Albina Pozelnik, Joseph Zelle;  
Auditors: Florence Hotujak, Daniella Avsec

Meetings are held the first Thursday of  
January, April, July, and October at 7 p.m. in  
St. Vitus Social Room. Dues are \$5 per year.

### SLOVENIAN AMERICAN NATIONAL ART GUILD

President: John Streck; Vice-President:  
Patricia Habat; Recording Sec.: Cheryl Pittard;  
Treasurer: Carol Cercek; Auditors: Ann Opeka,  
Sophie Opeka; Membership: Mary Sell and  
Eleanore Rudman; Sunshine: Mary Sell; Publici-  
ty: Doris Sadar; Newsletter: Patricia Habat;  
Historian: Emilee Jenko; Heritage: Doris Sadar;  
Federation of Slovenian Homes: John Habat;  
Statutory Agent: Michael Perme.

### TRIGLAV SOCIETY Milwaukee, Wisconsin

#### 1996 Picnic Dates:

First Sumer Picnic - June 23 (Sunday)  
Mission Picnic - July 14 (Sunday)  
Second Summer Picnic - Aug. 18 (Sun.)  
Wine Festival Picnic - Sept. 29 (Sunday)

#### 1996 Board members

President: Joze Kunovar; Vice-Pres:  
Frank Mencak; Secretary: Vida Docherty;  
Recording Sec.: Marija Kadunc; Treasurer:  
Fani Logan; Park Manager: Joe Ornik Jr.;  
Asst. Park Mgr.: Janez Mejac; Kitchen Cook:  
Marija Kunovar; Bar Mgr.: Dan Mejac;  
Sports Director: Leon Sagadin; Choir Direc-  
tor: Marija Kolman; Delegate for Uspeh:  
Helen Frohna; Reporter for American: Alojz  
Galic; Auditors: Toni Limoni, Anne Sagadin,  
Vicki Maierle; Judges: Ivo Kunovar, John  
Bambic, and Kathy Kaye.

### KLUB LJUBLJANA — OHIO

Adolph Somrak: President; Frances  
Nemanich: Vice President; Ann Tercek: Recor-  
ding Secretary; Steffie Segulin: Financial  
Secretary and Treasurer, 681-4131, Auditors  
are Ceil Znidar, and Josephine Comenshek.

Meetings held the last Tuesday of the  
month at 7:00 p.m., Recher Hall, Euclid, Ohio.

### SLOVENSKA FOLKLORNA SKUPINA "KRES"

Predsednici: Metka Gobetz in Katja  
Zakrajšek; Tajnica: Nadia Domanko; Blagaj-  
ničarka: Suzi Rihtar; Organizacija Družab-  
nosti/Kostumi: Kati Košir; Publiciteta: Diana  
Pugel; Odbornik: Ronnie Rus

### BELOKRANJSKEGA KLUBA

Predsednik: John Dejak Jr.  
Podpredsednik: Matija Hocevar  
Tajnica: Rezka Smuk  
Blagajnica: Angela Hutar  
Zapisnikar: Milena Dovic  
Nadzorni Odbor: Mark Blanchard,  
Danica Cemas, Amelia Dejak, in David  
Hocevar; Gospodar: Franc Rupnik; Potniski  
voditelji: Mark in Mimi Blanchard

### STAJERSKI CLUB,

Predsednik: Martin Walentschak; Pod-  
predsednik: Edward Srok Jr.; Tajnica: Slavica  
Turjanski; Blagajnica: Kristina Srok; Gospodar:  
John Gorican; Pomocnik: Joze Simicak.

Odbor: Frank Fujs, Angela Radej, Cazimir  
Kozinski, Jerica Prelog, Tonica Simcak, Branko  
Senica. Nadzorni Odbor: Marija Walentschak,  
Angela Pintar, Angela Moser, Kristina Ferlinc,  
Elza Zgoznik. Razsodisce: Lojzka Fegus, Marija  
Gorsek, Joze Rajsp.

### SLOVENIAN AMERICAN HERITAGE FOUNDATION

President: Anthony W. Hiti; Vice  
President Dr. Alexandra Ukmar; Secretary:  
Dana L. Leonard; Treasurer: James E.  
Logar; At Large: August B. Pust, Dr.  
Rudolph M. Susel, Ann M. Opeka; Past  
Presidents: Dr. Karl B. Bonutti, Frederick  
E. Krizman, Esq., Hon. August Pryatel, Dr.  
Vladimir J. Rus, Edmund J. Turk, Esq.,  
and Joyce Ann Hribar, Esq.

### SLOVENE HOME FOR THE AGED

President: Sutton J. Girod; Vice-  
President: Rudolph Kozan; Treasurer:  
Robert Klancher; Recording Secretary: Su-  
zanne Vadnal, Corresponding Secretary:  
Florence Unetich. Trustees: Vera Candon,  
John Dejak, Anthony Hiti, Philip Hrvatin,  
Jean Krizman, Maria Stepec, Richard  
Tomsic, Agnes Turkovich, Frank Zak,  
Ronald Zele. Alternates: John Cech, John  
Pestotnik. Administrator: Dr. Anthony L.  
Rotolo. Assistant Admin: Jeffrey Sas.

### SLOVENE HOME FOR THE AGED — AUXILIARY —

Co-Chairpersons: Genevieve Drobic and  
Eleanor Pavey; Treasurer: Emilee Jenko, 331  
East 266 St., Cleveland, OH 44132-1502 (Ph.:  
216-261-3427; Recording Secretary: Genevieve  
Bohinc; Corres. Secy.: Bertha Walden.

### SLOVENIAN AMERICAN NATIONAL ART GUILD

John Streck, President; Patricia Habat,  
Vice-president; Cheryl Pittard, Secretary; Carol  
Cercek, Treasurer; Anne Opeka/Sophia Opeka:  
Auditors; Mary Sell/Eleanore Rudman,  
Membership; Emilee Jenko, Historian; Mary  
Sell, Sunshine Committee; Doris Sadar, Heritage  
Committee; John Habat, Federation of Slove-  
nian Homes; Michael Perme, Statutory Agent;  
Patricia Habat: Newsletter.

Monthly meetings every third Monday, 7:30  
p.m. at Slovenian Society Home, Euclid, Ohio.

### WATERLOO BALINCA CLUB

President: Don Gorjup; Vice-President:  
Stanley Preslan; Rec. Sec'y.: Eleanor Godec;  
Corr. Sec'y.: Dorothy Gorjup; Treasurer: Pat  
Nevar; Cooks: Ed and Marty Koren; Bar:  
Hildegard Preslan, Matty Zaharija; Auditors:  
Dan Pavsek, Bob Brewer, Harold White.

Join us and Balina indoors all winter long.  
Keep your game sharp and ready for the summer  
months. Enjoy Socials, Tournaments, and yearly  
Dinner Meeting. For any information call  
732-9231.

### ST. MARY'S COURT NO. 1640

#### CATHOLIC ORDER OF FORESTERS

Rev. John Kumse: Spiritual Director;  
Kathleen Spilar: Chief Ranger; Mary L. Jesek:  
Vice Chief Ranger; Jennie Jesek: Secy.; John  
Spilar: Financial Secretary; Vicki Skarbez;  
Treasurer; Alan Spilar, Gerry White, Hank  
Skarbez: Trustees. Dick Kuhar (838-1889)  
General Agent; Martin Hood: Youth Director;  
and Alan Spilar, Past Chief Ranger.

Meetings are held every 4th Tuesday of the  
month at St. Mary's Baraga Hall, 15509 Holmes  
Ave., Cleveland.

### THE AMERICAN SLOVENIAN CLUB of SOUTH FLORIDA

President: Ellie Meuser; Vice President: Ed  
Blatnik; Treasurer: Paula Beavers; Recording  
Secretary: Mamie Willis; Trustees: Bill Zupanc,  
Paul Tucker, and Frances Vranicar.

Meetings at 2 p.m., first Sunday of the  
month at Nob Hill Hall, 10400 Sunset Strip,  
Sunrise, Florida 33322.

### AMERICAN SLOVENE CLUB

President: Gene Drobic; Vice-  
President: Emilee Jenko; Secretary: Terry  
Hocevar; Corres. Secy.: Emilee Jenko;  
Treasurer: Agnes Koporc.

Meetings: First Monday of the month  
at Gateway Manor at 7:00 p.m.

### BALINCARSKI KROZEK SLOVENSKE PRISTAVE

Predsednik: Lojze Mohar; podpreds.: Tone  
Vogel; tajnik: Feliks Breznikar; blagajnik: Tone  
Škerl; odborniki: Jože Bojc, Janez in Rezika  
Breznikar, Tončka in Janez Švigel, Ani Brezni-  
kar, Jože Marinko, Mici Mohar, Ferdinand Seč-  
nik, Angelca Hribar; nadzorni odbor: Jože So-  
jer, Lojze Hribar, Filip Oreh

### ST. CLAIR RIFLE & HUNTING CLUB

President: Richard A. Beck; Vice  
President: Edward Pecnik; Financial Sec-  
retary: Lonny A. Beck; Recording Secre-  
tary: Gus Babunder.

Mailing address: Mr. Lonny Beck,  
7527 Apple Blossom Ln., Chesterland, OH  
44026-1701.

### DRAMATSKO DRUŠTVO LILJA

Predsednik: Srečko Gaser; podpredsednika:  
Matija Grdadolnik in Peter Dragar; tajnica:  
Metka Zalar, tel: 943-3844, 2886 Istra Lane,  
Willoughby Hills, OH 44092; blagajničarka:  
Maria Maršič; zapisnikarica: Mojca Slak; pro-  
gramski odbor: Zdenka Zakrajšek, Mojca Slak,  
Matija Grdadolnik, Ivan Hauptman, Ivan  
Jakomin in Peter Dragar; oderski mojster:  
Slavko Stepec; Arhivar: Srečko Gaser; točilnica:  
Tone Stepec in Rudi Hren; kuhinja: Ani Nemeč  
in Julka Zalar; reditelj Jože Tomc in Matija  
Hočevar; športna referenta: Frank Zalar st., in  
Frank Zalar ml.; nadzorni odbor: Viktor  
Kmetič, Stane Krulc in Frank Zalar st.

Za uslugo se Vam že v naprej zahvaljujem in  
oprostito nadlegovanju.

### DRUŠTVO SLOVENSkih PROTIKOMUNISTIČNIH BORCEV (D.S.P.B.) — Cleveland, Ohio

Predsednik: Viktor Tominec (Tel.:  
531-2728); Podpredsednik: Anton Oblak;  
Tajnik: Lojze Bajc (Tel.: 486-3515); Blagajnik:  
France Šega; Tiskovni referent: Lojze Drobnič;  
Nadzorni odbor: Stane Vidmar in Frank Kuhelj.

### WEST PARK BUTTON BOX CLUB

President: William Ilersich; Vice-Pres.: Joe  
Novak, Recording Secretary: Mimi Stibil;  
Finance: Rudy Pivik; Auditors: Albina Capek,  
Mimi Stibil; Music Director: Joe Novak; P. P.:  
Albina Capek (888-1454); Members: Ella  
Samanich, Bill Zmrazek, Leona Nocifera.

Practice every Tuesday, 7:30 p.m., at West  
Park Slovenian Hall, 4583 West 130 St.

### WEST PARK SLOVENIAN NATIONAL HOME

#### 4583 West 130 St. Cleveland 44135

President: Jim Warmuth Sr.; Vice-Pres.:  
Chuck Gove; Recording Secretary: Robert  
Royer; Finance: Joe Lach; Treasurer: Jim  
Warmuth Jr.; Auditors: Albina Capek,  
Eleanor Cham, Mariam Royer.

For rentals call Rich 941-3224.

### CATHOLIC WAR VETERANS ST. VITUS POST 1655

Commander: Steve Piorkowski; 1st Vice  
Commander: Robert Mills, Sr.; 2nd Vice  
Commander: Edward Mishic, Sr.; 3rd Vice  
Commander: Raymond Jasko; Adjutant:  
Thomas J. Kirk; Treasurer: Joseph Grdina, 6101  
Glass Ave., Cleveland, OH 44103; Judge  
Advocate: Al Lipold; Welfare Officer: William  
Lipold; Historian: Anthony Grdina; Officer of  
the Day: Tom Tulloch; Service Officer: Robert  
Mills, Sr.; 3 Year Trustee; John J. Kirk, Jr.; 2  
Year Trustee: Frank Ljubi; 1 Year Trustee;  
Joseph S. Baskovic; Auxiliary Liaison: Joseph  
Mismas; Chaplain: Father Richard Evans.



Our bones make up about 25  
percent of our body's weight.

### Promotion and Honors at

#### Great Lakes Bank

Great Lakes Bank's Wil-  
loughby location has a new  
manager. Pat Delaney was  
promoted recently. She has  
been part of the company for  
the past six years, moving  
through the ranks from part  
time teller to head teller  
when the Center Street  
headquarters opened in  
1994.

Pat has been involved in  
the banking business for  
many years, employed by  
AmeriTrust, Society and  
Broadview Savings and  
brings enthusiasm and ex-  
cellent customer service to  
the Willoughby branch.

Another point of interest,  
Debbie Snyder head teller at  
Great Lakes Bank Center  
Street location, was a finalist  
(2nd runner up) for The  
News-Herald Commerce  
Queen competition.

Debbie was chosen out of  
66 nominees. The finalists  
are chosen by a secret panel  
of judges who observe the  
nominee at their place of  
work. The characteristics the  
judges are looking for in-  
clude, how knowledgeable  
the employees are of the  
products/services offered,  
helpfulness and friendliness.

## health hints

### Free Healthy Aging Guide Available

(NAPS)—A free 16-page *Healthy  
Aging™ Guide* is now available to  
provide information to adults 50  
and older on how to improve their  
physical, mental, social and finan-  
cial health. The guide is part of the  
National Healthy Aging Campaign  
endorsed by leading health and  
aging organizations including  
the U.S. Administration on Aging.



Diet tips in the guide come  
from the USDA, as well as cooking  
and health experts. The strength  
training exercises were tested by  
90-year-olds, who became mobile  
after years of inactivity.

The guide, which takes an "it's-  
never-too-late" attitude, includes  
a wealth of resource information  
and valuable contacts of interest  
to older Americans. It also has  
tips, charts and quizzes to stimu-  
late quality-of-life improvement.  
Some examples:

- The "myths" of aging.
- "Fountain of youth" nutrition  
choices.
- "Write from the heart" tips to  
communicate.
- A simple plan to improve fit-  
ness at any age.
- Retirement funding guide.

A copy of the *Healthy Aging  
Guide* is available by sending your  
return address and a check for  
\$2.00 to cover postage and han-  
dling to: Healthy Aging Guide,  
Dept. MR, Box 307, Coventry, CT  
06238.





## VESTI IZ SLOVENIJE

### Pretekli teden v Ljubljani seja nadzornega odbora Nata — Prvo zasedanje Natovega odbora zunaj bruseljskega sedeža zveze

Pretekli četrtek in petek je bilo v Ljubljani zasedanje Politično-vojaškega nadzornega odbora Nata. To je bilo prvo takšno zasedanje, ki je potekalo izven bruseljskega sedeža zveze Nato. Zasedanja so se udeležili predstavniki 16 držav članic ter 27 držav podpisnic Partnerstva za mir in drugih evropskih varnostnih organizacij. Osrednja tema je bila razprava o civilno-vojaških razmerjih in demokratičnem nadzoru nad oboroženimi silami. Slovenija je od raznih Natovih predstavnikov dobila splošno zelo pohvalne ocene. Namestnik generalnega sekretarja Nata Sergio Balanzino je novinarjem povedal, da se možna širitev Nata približuje zaključni fazi in odločitev o tem, katere države bodo v prvem krogu povabljene v severnoatlantsko zaveznitvo, bo sprejeta najbrž pozno poleti prihodnje leto. Med drugim je bil Balanzino vprašan, ali so nerešena vprašanja s Hrvaško problematična za morebitno slovensko vključevanje v Nato, je odgovoril, da ne. To se bi spremenilo le v slučaju, da bi se slovensko-hrvaški odnosi v naslednjem času bistveno poslabšale.

Slovenski zunanji minister Davorin Krčun je poudaril, da ima Slovenija pri prošnji za zgodnjo vključevanje v Nato, se pravi v prvem krogu, podporo ZDA, pri tem pa citi-

ral dejanje ameriškega kongres pred tedni, ko je le-ta uvrstil Slovenijo v prvo kategorijo držav skupaj s Poljsko, Češko in Madžarsko. Poročila v osrednjih sredstvih obveščanja v ZDA pa Slovenijo še vedno pri tem opuščajo, dalje so se že oglašili nekateri vplivni komentatorji, ki niso naklonjeni razširitvi Nata. Pričakovati je torej precejšnje razpravljanje o tem znotraj (po vsej verjetnosti) ponovno izvoljene Clintonove vlade, prav tako v zveznem kongresu, ko bo ta tema postala še bolj aktualna prihodnje leto.

### Socialdemokratska stranka Slovenije (SDS) izstopila iz Socialistične Internacionale

Včeraj je na tiskovni konferenci v Ljubljani predsednik Socialdemokratske stranke Slovenije Janez Janša povedal, da po odločitvi predsedstva SDS, bo stranka vrnila status opazovalca v Socialistični Internacionali s sedežem v New Yorku in izstopila iz nje. Vzrok za to odločitev je bilo uradno obvestilo SI, da je na njenem zadnjem zasedanju v New Yorku sprejela za svojo redno članico Združeno listo, poleg pa še nekatere druge stranke vzhodne in srednje Evrope, ki so dejansko naslednice bivših komunističnih partij. Fax, prejet od SDS danes zjutraj, pove še, da je Janez Janša napovedal mednarodni posvet socialdemokratskih strank srednje in vzhodne Evrope o vzpostavitvi nove socialistične internacionale. Ta posvet naj bi bil novembra v Ljubljani.

### Prizadevanja za ustanovitev nove koalicije pomladnih strank

Predstavniki pomladnih strank še vedno iščejo pot do predvolilne koalicije, na podlagi katere bi mogle sodelovati na prihajajočih volitvah. Pretekli četrtek je bil namreč uradni pričetek četrtletne kampanje. Na pogovoru, ki je bil 9. oktobra (foto) so bili Janez Janša od SDS, Marjan Podobnik od SLS ter Danijel Malenšek, glavni tajnik Liberalne stranke. Lojzeta Peterleta od SKD pa ni bilo.

Omenjene tri stranke so pripravljene podpisati skupno programsko izjavo glede sodelovanja na volitvah tudi brez pridružitve k njej s strani SKD.



Pretekli teden je Slovenijo obiskala britanska princesa Anna, predsednica sklada Rešite otroke. V Slovenijo jo je povabilo Društvo za razvijanje preventivnega in prostovoljnega dela. Princesa Anna je obiskala več nevladnih organizacij in se srečala s skupino begunskih otrok. Med obiskom se je srečala s predsednikom Milanom Kučanom, ki je dejal, da je njen obisk priznanje vsem v Sloveniji, ki se ukvarjajo s človekoljubno pomočjo. Princesa Anna je edina hčerka kraljice Elizabete II. in je v zadnjih letih v Britaniji ob težavah drugih članov kraljičine družine, posebej njenih bratov, zelo pridobila na priljubljenosti.

## Iz Clevelanda in okolice

### Kosilo—

To nedeljo bo v avditoriju pri sv. Vidu kosilo, ki ga sponzorirata KSKJ društvi št. 172 in 226. Serviranje bo od 11. do 1.30 pop. Nakaznice so po \$10 in jih boste dobili tudi pri vходу. Prebitek kosila bo darovan farni šoli za razna popravila. Pridite!

### Poroka—

To soboto se bosta v cerkvi sv. Vida dop. ob 10.30 poročila dr. Mirko Vombergar in gđč. Donna Štefančič. Ženin je sin ge. Tinke roj. Cvajnar in Mirkota Vombergar, nevesta je pa hčerka ge. Mimi roj. Žakelj. Mlademu paru želimo mnogo sreče in božjega blagoslova na novi skupni življenjski poti!

### V Cleveland Clinic bolnici—

Ga. Karolina Kodrin je bila premeščena iz Meridia Euclid bolnišnice v Cleveland Clinic in sicer na 8. nadstropje, soba 17. Obiski so dovoljeni.

### Krofi—

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete bo imelo prodajo krofov in peciva v soboto, 26. okt., od 9. zj. dalje, v šolski dvorani.

## Novi grobovi

### Mary Kaferle

Dne 15. oktobra je v Mount St. Joseph starostnem domu umrla 89 let stara Mary Kaferle, rojena Godec v Pennsylvaniji, mnoga leta pa živeča v Clevelandu in Eastlakeu, vdova po Louisu, znanem društvenem delavcu, mati Dolores Dobida, 1-krat stara mati, sestra Olge Scott in 2-krat teta, zaposlena 25 let pri General Electric Co., vse do svoje upokojitve l. 1955, častna članica pevskega zbora Jadran, članica kr. št. 1 PSA 62 let, članica SNPJ št. 142 in Kluba upokojencev na Waterloo Rd. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Želetovega zavoda dop. ob 10. uri, ko bodo pogrebni obredi, s pokopom na pokopališču Whitehaven Memorial Park. Ure kropljenja bodo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 6. do 8. Družina priporoča darove v pokojničin spomin Slovenskemu delavskemu domu, 15335 Waterloo Rd., Cleveland, OH 44110 ali SNPJ Recreation Center Building Fund na Heath Rd., Kirtland, OH 44094.

### Lawrence Liptak

Dne 14. oktobra je v Hospice House umrl 81 let stari Lawrence Liptak iz Euclida, vdovec po Rose, roj. Kastelic, oče Charlotte, brat Edwarda ter že pok. Mary Gerbic, Ann Zulich, Kate Kleis in Johna, (dalje na str. 20)

### Občni zbor Slov. pristave—

Odbor Slovenske pristave sporoča, da bo občni zbor to nedeljo, 20. okt., ob 3. pop., na SP. Vsi člani so vabljeni, da se občnega zbora udeleže, ker bodo volitve novega odbora ter razprava o pomembnih zadevah.

### Uspele prireditve—

Pretekli petek zvečer je bila v šolski dvorani pri Mariji Vnebovzeti prva predstavitev enournega videotraka o 90-letni zgodovini te fare. Obisk je bil zelo velik, videotrak pa odličen. (Dopis v ang. delu.)

Preteklo nedeljo so bile »Koline« na Slovenski pristani. Letno prireditev sponzorira Klub upokojencev SP in je bil obisk ob sicer sijajnem vremenu zelo velik.

Isti dan je imela Ameriška Dobrodela Zveza svoj letni »Clambake« na svoji pristani. Obisk je bil daleč najboljši v zadnjih letih, vse nakaznice za kosilo so bile razprodane, v kuhinji in točilnici pa se je vsega sorazmerno hitro zmanjkalo.

Tretja prireditev v nedeljo je bila v Slovenskem domu na West Parku, kjer so počastili dolgoletno prostovoljno delavko Helen Konkoy. Tudi tu je bil obisk kar precejšen. Torej: še so ljudje!

### Rev. Vladimir Kozina—

Dne 2. oktobra je bil operiran v bolnišnici Mercy v Sacramentu, Kalif., Rev. Vladimir Kozina. Čeprav je imel kar pet tkim. »by-passov« se je vse lepo in dobro končalo. Rev. Kozina je bil do svoje upokojitve župnik pri fari sv. Margarete Marije v Oaklandu, sedaj pa živi v lepem kraju Pine Grove, Kalif. Rev. Kozina je avtor knjig o komunizmu v Sloveniji, kjer so komunisti pomorili starša in dva brata. Želimo mu hitrega in popolnega okrevanja!

### Koncert Glasbene Matice—

V soboto, 2. novembra, vabi pevski zbor Glasbena Matica na svoj letni koncert, ki bo v SND na St. Clairju. Ob 5h pop. bo koktajlska ura, sledila ob 6h bo večerja v stilu »buffet«, nato pa koncert. Za vstopnice (\$15) pokličite 946-0002.

### Martinovanje—

Štajerski in prekmurski klub vabi na martinovanje v soboto, 26. oktobra, v SND na St. Clairju. Vstopnice in več informacij, ko pokličete 731-5826 ali pa 261-5277.

### Belokranjsko martinovanje—

Belokranjski klub vabi na svoje martinovanje, ki bo v SND na St. Clairju v soboto, 9. novembra. Za rezervacijo vstopnic, pokličite 289-0843 ali pa 481-3308.



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave, Cleveland, OH 44103-1627  
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Košir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency  
Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$160 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio  
POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Published every Thursday morning

No. 42 Thursday, October 17, 1996

## SPOSOJENI KOMENTAR

### Trajna nestalnost

*Padec berlinskega zidu je po desetletjih stabilnosti ravnovesja sil, ki je slonela na jedrski grožnji, privedel do novega obdobja neravnovesja in grozečih trajnih vrtnicev napetosti in negotovosti.*

V spreminjajočem se svetu je dejansko edina os ameriška velesila s še kolebajočim zunanje-političnim pristopom. Ob evropski šibkosti in nesoglasjih ostaja le nada, da se lahko ob novem mandatu ameriški predsednik Clinton prodorneje posveti svetovni stabilizaciji. Nova svetovna ureditev zahteva dolgoročni načrt, ki sedaj še ni razviden. Prvo televizijsko predvolilno soočanje med Clintonom in republikanskim tekmečem Doleom kaže, da Clinton ohranja vodstvo v razmerju 52:31. Novi mandat bo omogočil trajnejši pristop v zameno za dosedanje obliže, ki jih je morala svetovna velesila uporabljati za gašenje svetovnih požarov od Balkana do Srednjega vzhoda in odnosov z Rusijo.

Nov izbruh nasilja na Srednjem vzhodu kaže znake popuščanja napetosti. Ostaja pa bistvena razlika med izraelskimi in palestinskimi pogledi. Palestinci težijo po suverenosti, Izrael noče popustiti nadvlade. Na Daljnem vzhodu se spreminja stanje afganskega vrelišča na mejah z nekdanjo Sovjetsko zvezo, sedaj labilno Skupnostjo neodvisnih držav, Pakistanom, Indijo in Kitajsko. Za zagotovitev reda in stalnosti ob botrovanju gospodarskih interesov se je Amerika, kot se zdi, odločila da podpre skrajne Talibane. To odpira nov konflikt z Rusijo, saj islam nevarno ogroža kar pet članic Skupnosti neodvisnih držav, od Tadžikistana do Turkmenije, Kirgizije, Kazahstana in Uzbekistana. Varnost teh držav je odvisna od prisotnosti ruske vojske, ki skrbi tudi za zaščito jedrskih oporišč.

Morda so prav spremembe na tej daljni šahovnici svetovale tajniku ruskega sveta za varnost Lebedu popustljivejše stališče med pogovori na Atlantskem zavezništvu v Bruslju. Medtem ko nad Rusijo lebdi Jelcinova bolezen, je novi čar Lebed, ki je še na predvečer grozil z raketami proti širjenju atlantskega zavezništva na vzhod, prislunil verjetno zelo prepričljivim argumentom. Opustil je grožnje, a opozoril, da bi bil potreben poprejšnji dogovor z Rusijo. Enostransko širjenje bi negativno vplivalo na rusko javno mnenje in politični okvir. Treba je najti izhod v sodelovanju. Končni vtis prvega Lebedovega potovanja v tujino je potrdil pragmatični pristop nekdanjega generala.

Miro Oppelt

NOVI GLAS, Trst, Gorica, 10.10.1996

*Pripomnil bi le, da ZDA verjetno niso podpirale Talibana v Afganistanu, čeprav je to skrajno netolerantno gibanje podpiral Pakistan, ki pa dobiva veliko pomoči od ZDA. V zadnjem tednu izgleda tudi, da močne sile v severnem delu Afganistana kar uspešno kljubujejo Talibanu in komentatorji menijo, da bodo te sile morda celo v naslednjih dneh pognali talibanske vojake iz glavne mesta Kabula. Vse še vedno kaže, da bo Clinton z morda kar zelo veliko večino ponovno izvoljen, ameriški komentatorji pa*

### »Slovenski Dan« v Lemontu

CHICAGO, ILL — Slovensko ameriški radio klub naznanja vsem rojakom, da je bila sobota, 26. oktobra, proglašena kot »46. Slovenski Dan« v državi Illinois. Odbor je za obletnico pripravil tradicionalno proslavo s peštrim programom, ki se bo pričel ob 7h zvečer in sicer prvič v Slovenskem kulturnem centru v Lemontu. Nastopili bodo talentirani »Slovenski srčki«, učenci Šlomškove slovenske šole v Lemontu, pod vodstvom Bernardke Simrayh, in mednarodno znana folklorna plesna skupina Soča iz Hamiltona, Ontario, ki jo bo spremljal cerkveni pevski zbor sv. Gregorija, tudi iz Hamiltona. Zbor bo sodeloval s pevske točkami med plesi ter pel pri slovenski sv. maši v nedeljo, 27. oktobra, pri Mariji Pomagaj v Lemontu.

### NATASHA TKALEC

#### »Gospodična Slovenskega dne 1996«

Ena glavnih točk vsakoletnega Slovenskega dne je predstavitev »Gospodične Slovenskega dne«. Letos je bila za to čast izbrana Natasha Tkalec. Natasha je že diplomirala iz psihologije na Loyola University of Chicago in se trenutno pripravlja za Master's Degree iz stroke profesionalnega svetovanja. Natasha je hčerka Darinke in Tonija Tkalec, bivša plesalka folklorne skuine Radio kluba. Natasha je aktivna članica Radio kluba, Prekmurje Social Club, Društva sv. Ane in KSKJ. Zelo je ponosna na to, da je slovenskega rodu in to tudi pokaže.

Natasha je kot »Gospodična« posebnost, ker je prva hčerka bivše Gospodične Slovenskega dne. Njena mama Darinka je pač bila izbrana za Gospodično leta 1968. Čestitke hčerki in mami ter očetu Toniju.

Odbor SARK

### Pevski zbor ZARJA vabi na koncert

EUCLID, O. — V soboto, 26. oktobra, obhaja zbor Zarja svojo osemdesetletnico obstoja. Praznovanje bo v Slovenskem društvenem domu na Recherjevi ulici v Euclidu.

Najprvo boste postreženi z okusno večerjo, v spodnji dvorani, nato bo v glavni dvorani slavnostni program. Program bo prikazal oris koncertov Zarje tekom svojih 80 let delovanja, od leta 1916 do danes. Naša želja je podati zanimiv pregled delovanja zbora vsa ta leta.

Po koncertu bo ples, za katerega bo igral Ray Polantz orkester. Vstopnice so v predprodaji in jih imajo vsi člani zbora, ali pa lahko pokličete: Vicky Kozel (531-5542), Sophie Elersich (531-8402); Barbara Elersich (1-216-257-2540, v okraju Lake).

Prav prijazno ste vabljeni na ta pomemben program, 80-letnico pevskega zbora Zarja.

Za publicijski odbor:

Jennie Fatur

### Izpod zvona Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. - Od zadnjega dopisa se je nabralo zopet nekaj novic, katere bodo gotovo zanimale tudi bralce Ameriške Domovine.

#### Za cerkev v Strugah

MENTOR, O. - Za popravilo cerkve v Strugah so darovali sledeči dobrotniki:

G. in ga. Janez Švigelj \$50,  
g. in ga. Jože Koren \$10.

Vdrugič pa so darovali g. in ga. Stane Ferkul \$100, g. in ga. Ciril Skebe \$30, g. in ga. Tone Božič \$300.

Vsem dobrotnikom se pristrčno zahvaljujem Frank Ferkulj, Mentor, Ohio.

Enako se še enkrat zahvalim vsem dobrotnikom, katerih imena sem že objavil v tem časopisu. S to objavo vam vsem pa javim pristrčno hvaležnost župnika v Strugah Mirkota Herna, ki se nas spomni ob daritvah sv. maš.

Naj vam vsem dobri Bog poplača tisočkrat!

F.F.

Sredi septembra je bilo romanje k Žalostni Materi božji v Belleview, Ohio. Tja se že precej let zatekamo s prošnjo, da nam Marija pomaga, da bomo prav usmerjali naše življenje. Molimo tudi za pokojne, s katerimi smo včasih skupaj romali na ta kraj ter se še posebej spomnimo naših rojakov, ki so bili pokončani po drugi svetovni vojni in tudi med njo. Lepo se je srečati z znanci, ki raztreseni živijo in nas ta nedelja združi.

Zahvalna sv. maša ob 80. obletnici Oltarnega društva je bila lepo obiskana. Žene, ki so pred osemdesetimi leti pričele z delom za župnijo, so gotovo vedele, da posameza ne bo veliko naredila, v skupnosti pa bo moč, ki bo zares gradila tako v duhovnem kot v gmotnem oziru. Iz malih žrtvic, odpovedi, drobiža - pennijev, je zrasla lepa cerkev, katero vsi ljubimo in jo napolnjujemo.

Na praznik Rožnovenske Matere božje, ki je patrona

*skorajda soglašajo, da ga bodo v prihajajoči štiriletni mandatni dobi najbolj skrbele zunanje-politične zadeve, tako Bosno, Srednji vzhod, Haiti, še posebej pa Rusijo in Kitajsko, kajti utegne priti v obeh teh državah do resne krize glede nasledstva sedanjih voditeljev. V Rusiji poročila zadnje dni celo govorijo, da je predsednik Boris Jelcin v tako slabem zdravstvenem stanju, da ga zdravniki morda ne bodo upali operirati na srcu, brez take operacije pa da so mu itak če že ne dnevi ali tedni, vsaj meseci šteti.*

dr. Rudolph M. Susel

našega Oltarnega društva, smo počastile Jezusa v Presvetem Rešnjem Telesu, nato pa imele sestanek. Sklenjeno je bilo, da bomo nabirale nove članice. Iskreno ste vabljeni, drage žene in dekleta, da se nam pridružite. Jezus, ki biva na oltarju v tabernaklju, Vas čaka, Mati Marija Vas pa vabi, da se nam pridružite in odzovete vabilu. Lahko pokličete našo voditeljico Ivanko Kete na 681-0813 in ji poveste o svoji odločitvi.

Drugo soboto, 26. oktobra, po popoldanski sv. maši ob 5. uri, bo češčenje Sv. Rešnjega Telesa v naši cerkvi do 9.30 zvečer. Naslednji dan, v nedeljo, bo po zadnji sv. maši ob 12. uri zopet izpostavljeno Najsvetejše. Ob 4.30 bo zaključek z večernicami. Zopet bomo imeli priliko, da bomo molili Sv. Rešnje Telo, častili Jezusa v najsvetejšem zakramentu, Ga prosili, da nam pomaga, da bomo tako usmerjali naše življenje, da se bomo končno srečali v božji Ljubezni. Ne zamudimo te lepe prilike, katero nam nudi naša župnija — na srečanje z Jezusom.

Lavrševa

### Štajerci in Prekmurci vabijo na veselo martinovanje

CLEVELAND, O. - Štajerski in Prekmurški klub vabi na svoje vsakoletno martinovanje v soboto, 26. oktobra, v Slovenski narodni dom na St. Clair Ave. Pričelo se bo ob 6.30 zvečer.

Ponudimo okusno večerjo, servirana v družinskem stilu, pa tudi kaj sladkega ne bo zmanjkalo. Postrežba bo hitra, tako tudi pri pijači. Za ples in zabavo vam bo igral Eddie Mejač orkester s svojimi lepimi melodijami.

Vabimo vse člane, rojake, njih družine ter prijatelje Kluba, da se ta večer razveselijo z nami, saj boste gotovo srečali prijatelje, ki jih redko vidite. Veselja bo dosti za stare in mlade.

Martinovanje je tradicija našega naroda in je vedno prijetna zabava. Torej odločite se in pridite med nas v soboto, 26. oktobra, v SND na St. Clair Ave.

Za rezervacije, pokličite ali na 731-5826 ali na 261-5277.

Nasvidenje!

Odbor

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS

**Anton M. LAVRISHA**  
Attorney-at-Law  
(Odvetnik)  
18975 Villaview Road  
at Neff  
692-1172  
Complete Legal Services



## Preteklost in prihodnost

Lojze Peterle, predsednik Krščanskih demokratov, v Slovenski hiši v Buenos Airesu, 19. sept. 1996

— II. del —

### O koaliciji

Danes marsikje poslušamo moraliziranje, zakaj smo skupaj z Drnovškom. Njega nismo postavili mi, postavil ga je levi del Demosa, mi tudi nismo hoteli iti v vlado, čeprav nas je zelo vabil. Govoril je, da bi šli poleg samo zaradi formalizma, a odgovorili smo mu, da gremo samo zaradi česa načelnega. Končno smo šli zraven skupaj s socialdemokrati, tudi Podobnik je še imel ministra za gospodarske odnose.

Mi in Grosovi liberalci smo bili edini, ki smo branili načelno držo in šli kot taki na volitve. Tam se je zgodilo, da so stranke, ki so potegnile s starimi silami, prepolovile število glasov, socialdemokrati s 7 na 3,5%, Podobnik s 15 na 8, narodni demokrati so skoraj izginiti, medtem ko smo mi popravili svoj rezultat.

Prvi teden, ko je nastopila nova vlada, so si »kupili volitve«, kot temu rečem. S pristankom socialdemokratov, zelenih in drugih so dvignili plače v administraciji, policiji, vojski, podražili državo in dvignili javno porabo, ki smo jo mi popravili na 41%, kar je bil velik uspeh. V prvem tednu vladanja so jo zvišali na 50% in še sedaj ni bilo tega mogoče znižati pod 46%, čeprav je evropska želja doseči vsaj 40%.

### Marijan Schiffrer kandidat Slovencev po svetu na listi SKD

Ljubljana — Danes (16. okt.) je na brniško letališče prispel g. Marijan Schiffrer, kandidat Slovencev po svetu za državno-zbornske volitve 1996 na listi SKD. Gospod Schiffrer je bil nominiran kot skupni kandidat vseh organizacij SKD v zamejstvu in zdomstvu ter bil kot tak uvrščen v samo glavo nacionalne liste SKD.

Schiffrerja so na brniškem letališču sprejeli ga. Hilda Tovšak, glavna tajnica SKD, g. Tine Vivod, podpredsednik SKD ter g. Boštjan Turk, predsednik SKD Ljubljana, kjer bo g. Schiffrer tudi kandidiral. Prisotni pa so bili tudi visoki predstavniki Slovencev po svetu, med njimi g. Jože Kastelic iz Kanade.

Ob prihodu je [g. Schiffrer] izrazil veliko zadovoljstvo, da se znova zahaja v domovini. Poudaril je, da se ob svojem begu iz Slovenije za časa zadnje vojne ni niti najmanj nadejal, da bo še kdaj domovino sploh videl. Izrazil je počaščenost ob dejstvu, da ga domovina ponovno sprejema ter mu nudi celo možnost kandidature za državni zbor. Ob koncu pa je izrazil pričakovanje v zmagozo razuma in pravice na prihodnjih volitvah.

Sporočilo za javnost  
Služba za stike z javnostjo SKD  
Po faxu iz Ljubljane 16.10.1996



NATASHA TKALEC

Gdč. Slovenskega dne 1996 v državi Illinois

## Na Golovcu odkrili novo grobišče

V dolžini treh kilometrov zakopanih več sto trupel

CELJE — Na Golovcu pri Celju so odkrili novo množično grobišče povojnih žrtev. Ko so v torek (8. okt.) v Zgornji Hudinji v bližini osnovne šole Franje Roša izkopavali zemljo, je upravljalec delovnega stroja naletel na človeške kosti in vojaško opremo. Okoli kosti neznanec je bila ovita telefonska žica. Starejši stanovalci se spominjajo, da so op vojni v bližini tega kraja pogosto slišali srbsko govoreče vojake, ki naj bi tu izvajali usmrtitve.

To je v kratkem že drugi odkop na Golovcu; pri prvem so našli kosti najmanj 32 žrtev (dokončno število še ni znano, predvsem zato, ker je teren zalit z vodo), pri novem odkopu pa so našli na še veliko večje grobišče. Razprostira se v dolžini desetkilometerskega protitankovskega jarka, ki so ga med vojno izkopali okoli Celja. Vanj so po vojni metali žrtve in jih zakopali precej globoko. Po predvidevanju poznavalcev naj bi bilo grobišče dolgo najmanj tri kilometre, v njem pa naj bi bilo več sto trupel moških, žensk in otrok (verjetno gre za begunce).

Dežurni preiskovalni sodnik okrožnega sodišča v Celju je po obvestilu o najdbi ostankov človeških trupel na območju Golovca v navzočnosti dežurnega okrožnega tožilca včeraj (9. okt.) opravil ogled kraja najdbe. Odredil je kriminalistično obdelavo kraja najdbe, njegovo fizično varovanje, pomoč podjetja Veking iz Celja pri nadaljnjem izkopavanju ter prevoz že izkopanih ostankov človeških trupel na patomorfološki oddelek celjske bolnišnice. Celjski okrožni državni tožilec je včeraj preiskovalnemu sodniku predlagal nekatera preiskovalna dejanja, ki naj bi jih opravili proti neznanim storilcem kaznivih dejanj genocida in kaznivega dejanja vojnega hudodelstva zoper vojne ujetnike. Preiskovalni sodnik je tako odredil, naj pri izkopu trupel sodelujejo sodnomedicinski izvedenci z Inštituta za sodno medicino v Ljubljani, ki bodo pomagali ugotoviti število pokojnih, njihovo identiteto, vzrok in čas smrti ter druge pomembne okoliščine. Ostanke trupel bodo hranili na patomorfološkem oddelku celjske bolnišnice, delavci tega oddelka pa bodo pomagali pri nadaljnjem izkopavanju.

Včeraj dopoldne si je grobišče skupaj s predsednikom podpredsednikom teharske komisije ogledal tudi predsednik parlamentarne komisije za preiskavo povojnih pobojev Jože Pučnik. Danes dopoldne si bo kraj ogledala tudi posebna sodnomedicinska komisija pod vodstvom preiskovalnega sodnika. Ta komisija bo odločila, v katero smer bo šla raziskava in kako se bo odpiralo zemljišče.

U.M.

Slovenec, 10.10.1996

Vladimir M. Rus  
Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

govora o šolskem ministru, tam so pač vrednote, vzgoja; nekaj težav smo imeli, ko smo zahtevali notranje ministrstvo. Z zunanjim ni bilo težav ne s kmetijskim, ki smo ga z veseljem sprejeli, saj za nas je kmet več kot kmet, je tudi kultura, tradicija.

Tako smo dobili kar dobra ministrstva in smo tam na vseh področjih nekaj dosegli. Če si zraven, lahko nekaj dosežeš, če te ni, imaš zmeraj prav, a nobenega rezultata. Če si v opoziciji, lahko tečeš z vsakim, ki meni, da je kaj narobe, nisi pa zraven, kjer se z 51% dela za neki projekt.

Kljub temu, da smo dobro vodili prvo vlado in pomagali slovenski državi, ljudje v tako kratkem času še niso prišli do občutka za pozicijo. Slovenec je vedno bolj opozicijski, je raje proti kot pa za. To je narobe in je treba vzgojiti novo politično kulturo. Mi pa smo dejali, da gremo v vlado, ker smo za rezultate, bili pa smo proti temu, da bi stare politične sile pod drugim imenom še naprej držale vso oblast.

### Naši uspehi

Ko nas sprašujejo, kaj smo dosegli, nimamo težav odgovarjati. Začel bi s tem, kar se je skoraj izgubilo iz naše zavesti. Dosegli smo, da je šla Združena lista socialdemokratov, to je stara sila, iz vlade. Stari režim je dajal ogromne provizije, zapravljali so milijone, da so podpirali nezdravo ekonomijo in jo umetno vlekli naprej, mi pa smo dejali, da država nima toliko denarja, da bi plačevala izgubo, in mi tega ne bomo podprli.

Prišlo je celo tako daleč, da poslanci nismo dobili v roke sanacijskega programa za ekonomijo. Postavili smo zadeve tako ostro, da se je moral Drnovšek odločiti, ali bo ministar, ki je vodil tak proces, odslovil ali ne. Več mesecev tega ni hotel, a se je zaradi naše ostre insistence odločil, da odpusti Tajnikarja.

Z Združeno listo so se pogajali v pozne ure, da bi njihov

(dalje na str. 16)

# SKD

ZA POŠTEN GOSPODARSKI RED  
ZA ODLOČNO POLITIKO  
ZA SREČNO DRUŽINO  
ZA VARNO DEŽELO  
ZA MOJ KRAJ

SLOVENSKI KRŠČANSKI DEMOKRATI



## Govor Lojzeta Peterleta v Buenos Airesu, Argentina

(nadaljevanje s str. 15)

človek prevzel gospodarski resor. Ker na to Drnovšek ni pristal, je Združena lista na hitro najavila odhod iz vlade. Ta odhod je ena naših ključnih političnih zaslug. To smo dosegli, ne moremo pa kaj več s petnajstimi poslanci. Sicer so nas strašili z demonstracijami v Mariboru, da je to socialna bomba, ekonomski propad itd.

Dejal sem predsedniku ZD, da sem prepričan, če se postavimo skupaj pred delavce, ko bodo na cesti, se bo njihov prst obrnil proti njim, ker so že desetletja narobe vodili. Tako pa je sedaj v TAMu v Mariboru hudo, a je hkrati olajšanje, ker so se začele stvari reševati. Podjetje TAM se je razdelilo v bolj ali manj zdrave dele. Nekateri imajo dobra naročila, drugi pa bodo šli po socialni poti ali po restrukturiranju. Tako nam je TAM hvaležen, da smo od početka postavili jasno besedo, in povrh smo dobili v stranko precej članov od tam.

### Drugi dosežki

V prvem času smo dosegli, da je prišlo do vrnitve Škofovih zavodov in da je bila tam možna obnovitev gimnazije. Podlaga je v zakonu, ki ga je pripravil naš član šolski minister Vencelj, v katerem je bila uvedena možnost zasebnega šolstva, brez česar zavoda ne bi bilo. Tudi so mnogi naši člani osebno pomagali, da se je gimnazija pričela, kar je bil skoraj čudež, ki ga ni nihče pričakoval, niti v cerkvenih krogih. Drži, kar mi je nekdo rekel: Drugače bo takrat, ko bomo naučili drugače misliti učitelje od učiteljev. Taka šola je bistvenega pomena, da se prične drugačna mentaliteta.

Do Radia Ognjišče, ki je drugo najbolj poslušano v Sloveniji, je prišlo po zaslugi Krščanskih demokratov v krovni komisiji za stike med Cerkvijo in državo, ki je priporočila, da se dodeli Ognjišču frekvenca.

Tako imamo dva medija, od katerih eden zelo dobro deluje. V skladu z našim demokratičnim prepričanjem smo prispevali k pluralizaciji slovenskega medijskega prostora.

Pouk o religiji: to ni verouk v cerkvenem smislu, smo pa bili za to, da vsi, verni in neverni, dobijo v šoli pošten pouk o tem, kaj so vera in verske vrednote ter njihov sociološki, osebni, družbeni in zgodovinski pomen, pa tudi to, da lahko poučujejo diplomanti teološke fakultete. To smo lahko dosegli, ker smo bili v vladi.

Uvedli smo nove občine. Prej smo jih imeli 62, zdaj 147. Stare politične sile so zavirale ta proces, a ko smo ga izvedli, nikjer ni bilo več glasu čez nove občine. Občani so dejali, da so v novih občinah dosegli več cest, šol, celo pločnikov na kmetih, imajo nove gospodarske ali turistične pobude, dajejo podporo manjšim podjetjem, veliko več kot prej v dolgih letih.

Tako je v teh občinah sedaj intenzivno življenje, delujejo nove ekipe z novimi župani, nekaj denarja dobijo od države, nekaj si ga sposodijo, nekaj dobijo sami, tako da lahko izvršijo marsikaj, kar prej niso poznali. Dobro je, če vsi poznajo osebno župana in on ljudi. Sedaj je že nad 80 zahtev za nove občine, kar je potrdilo o pravilnosti stališča in truda SKD.

Nikoli prej se v Sloveniji ni zgradilo toliko cest in telefonov, kar je nujno za napredek. Naš minister za kmetijstvo je dobil v tujini najboljše ocene za kmetijsko politiko, doma pa veliko kritik. Slovenija je edina država, ki je pokazala večjo kmetijsko proizvodnjo kot drugod po Vzhodni Evropi.

V tem času smo dosegli sporazum z Evropsko zvezo, prišli do Partnerstva za mir, prišli smo po zaslugi demokrščanskega ministra v Cefto, sred-

njeevropsko gospodarsko cono proste trgovine, ki nam je zelo koristila v gospodarskih odnosih.

Lahko rečem, da če ne bi skrbeli krščanski demokrati po državni plati z ministrom Šterom, po drugi pa po cerkveni plati s pomočjo laikov, ne bi papežev obisk izpadel tako dobro kot je. Dobil je najboljše ocene po organizacijski, tehnični, varnostni plati, ni bilo nobene nesreče ali problema. Lahko pa bi bilo drugače z ozirom na propagando ali poskus nekega dela policije, ki je zagrozil, da ne bo varoval papeža.

Na vprašanje, kako imamo lahko notranjega ministra in 8000 bivših policajev, bi odgovoril, da so ti navajeni na komando, in če so prej poslušali komunista, lahko sedaj tudi krščanskega demokrata. So stvari, zaradi katerih se lahko delo ministra Štera zapiše v zlato knjigo. Lani so se mu smejali, ko je začel zamenjati otrokom petarde za bonbone. Prej smo imeli za božič eno samo pokanje in razbijanje, pijane ljudi v cerkvah itd. Zadnji božič smo imeli mir kot se spodobi.

Prej je bilo tudi veliko nesreč na cestah. Minister je dosegel z drugačno kontrolo, z varnostnimi ukrepi in opozarjanjem po televiziji, da smo prvič dosegli, da je bilo smrtnih nesreč na cestah manj in smo dosegli številko iz leta 1966, to je izpred 30 let. Letos so možnosti, da se številke še izboljšajo.

### Poskusi izmika kontroli

V tem času volitev je seveda želja starih političnih sil, da ne ohranijo samo, kar imajo, ampak da še kaj pridobijo, zlasti ker Liberaldemokratom ne kaže dobro. Dvakrat je bil poskus, da se na hitro privatizira banke, ki jih nadzira v agenciji za sanacijo bank pošten človek, ki pa ima to »napako«, da je krščanski demokrat. Na hitro so mu hoteli odvzeti to kontrolo in jo prestaviti na druge organe vlade, na-

## ATA IN MAMA ŽAKELJ PRAZNUJETA!



Cilka in Anton Žakelj bosta praznovala 50. obletnico poroke 21. oktobra 1996.

Iskrene čestitke in Bog Vaju ohrani še na mnoga zdrava leta Vama iz srca želimo vsi Vaši!

kar bi lahko banke hitro privatizirali in tudi monopolizirali.

Mi smo to preprečili, nismo pa tega dajali na veliki zvon, pa tudi mediji o tem niso pisali, ker jim ni bilo po godu. Če nas ne bi bilo v vladi ne bi bil Lojze Jamnik šef agencije za sanacijo bank.

Vedeti moramo, da niso povsod komunisti. Tudi na mestu guvernerja Centralne banke imamo dr. Arharja, ki ni krščanski demokrat, je pa javno povedal, da je resen kristjan. Tudi na mestu javnega tožilca ni komunista; ni vse rdeče in ni vse črno, slika je pisana.

Zmaga na občinskih volitvah je zame izredno pomembna, ker smo dokazali, da delamo za ljudi in z ljudmi ter da imamo najboljšo organizacijo na terenu. Nismo še dosegli podaljšanja porodniške, po naših prizadevanjih pa smo dosegli, da ima 50.000 več otroške doklade.

Vse to, kar sem sedaj našteval, je za naš slovenska pomlad, borba za nekaj, kar se je pri nas zgodilo ali moralo zgoditi. V opoziciji ne bi nič od tega dosegli, koalicija starih levičarskih sil bi zadeve peljala po močno drugačni poti. Nas ne dobite v nobenem škandalu, ne v igralništvu ne v korupciji, dobite nas pa z 800 prijavnimi divjih privatizacij.

Minister Šter je v stotine podjetij poslal kriminaliste pod novim šefom, ki so poslali stotine prijav tožilcem. Nadaljnji postopek pa ni v naši moči, sodišča so samostojna in obžalujem, da niti ene divje privatizacije niso še obsodili, ne morem pa tudi nič narediti, da bi sodniki delali hitreje ali sodili drugače.

Nekatere te zadeve smo lahko dosegli včasih v ponižujočih okoliščinah. Moram povedati, da smo se kot koalicija dobili z Drnovškom lani štirikrat (v Nemčiji ali Avstriji so vsak dan skupaj), letos pa petkrat. Ni vse v redu, je slabo, ampak še slabše bi lahko bilo, če nas ne bi bilo zraven. Tako pa smo širili prostor, ne ga pa prepuščali nasprotnikom, ki so ga držali 45 let.

(se nadaljuje)

### V BLAG IN LJUBEČ SPOMIN NAŠIH STARŠEV



JANEZ STEFANČIČ  
29. maja 1964



MARIJA STEFANČIČ  
21. okt. 1989

DRAGI ATA IN MAMA!  
ZA VSE DOBRO VAMA NIHČE  
PLAČATI NE MORE, ZATO UPAMO,  
DA STA PRIŠTETA V NEBEŠKE ZBORE.

Žalujoči:

Vinko — sin

Slavka Gril (Slovenija) in Mary Vogel — hčerki

Jože, Anton — zeta

Mimi, Terry — snahi

vnuki, pravnuki in ostalo sorodstvo.

Euclid, Ohio, 17. oktobra 1996.

### MALI OGLASI

#### FOR RENT

Modern 3 room apt., next to Slovene Home for the Aged, off Neff Rd. Call 531-5754 or 951-3087. (x)

### Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VASI ZELJI!



### MARIJA RUS

Umrta je 25. oktobra 1985.

Srčno ljubljena nam mama, šla prezgodaj si od nas, dobra, skrbna si nam bila, vdano molimo za Vas.

Žalujejo:

Francka, Marija, Ivanka,

Tončka — hčere z družinami;

France, Ivan, Stanley,

Joseph, Tony — sinovje

z družinami

ter ostalo sorodstvo.

Willoughby Hills, O., 17. okt. 1996.

BRALCI  
AMERIŠKE DOMOVINE:  
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!



DR. JANEZ ARNEŽ

## Slovenska župnija sv. Cirila v New Yorku

— I. del —

Slovenski izseljenci, ki so prihajali v ZDA proti koncu preteklega in v začetku sedanjega stoletja, so se naseljevali v krajih, kjer so dobili delo v rudnikih, gozdovih, železarski industriji in nekateri tudi na kmetijah. Bili so v glavnem ne-kvalificirani delavci kmečkega porekla. V New Yorku so se v večjem številu ustavili le tisti, ki so bili že doma zaposleni pri izdelovanju slamnikov. To so bili Domžalčani. V newyorški slamnikarski industriji so bili pomembni Judje, tako kot lastniki slamnikarskih podjetij, kot delavci in kot kupci.

V nadaljevanjih bomo objavili tekst dr. Janeza Arneža, ki ga je pripravil za spominsko knjigo ob 80-letnici župnije sv. Cirila v New Yorku. Ur. AD

New York je bil tedaj in je še danes največje ter najvažnejše središče judovstva izven države Izrael. Judje, posebno ortodoksni, so ponavadi bili pokriti. Zato je bil tedaj New York pomemben trg moških pokrival, tako tudi slamnikov.

Novonaseljeni Slovenci v New Yorku so iskali slovenskega duhovnika, ki bi jim pomagal ustanoviti slovensko župnijo. Imeli so občasno stike s slovenskima duhovnikoma, Rev. Francis Kosmerl, Rev. Alojzij L. Blaznik, a oba sta že imela svoji župniji in se nista mogla posvetiti Slovincem.

Položaj se je izboljšal, ko je marca 1908 prišel v New York frančiškan pater Kazimir Zakrajšek z izrecnim namenom, da se posveti Slovincem. Newyorški nadškof ga je imenoval za kaplana pri nemški cerkvi sv. Nikolaja na drugi cesti, v mestnem delu, kjer je živela večina Slovencev. S tem imenovanjem mu je bil omogočen dohodek za preživljanje; ob kaplanski službi je imel možnost skrbeti tudi za Slovence v mestu New York in okolici. V cerkvi sv. Nikolaja je imel redno slovensko službo božjo.

V letu prihoda v New York je p. Zakrajšek ustanovil Društvo sv. Rafaela, ki naj bi skrbelo za pomoč novim naseljenecem. Istega leta je ustanovil tudi dekliško Marijino družbo, ki je takoj imela nad sto članic.

Pater Zakrajšek je načrtoval nekak 'slovanski' frančiškanski samostan, v katerem naj bi bili združeni slovenski, slovaški in hrvaški frančiškani za delo med svojimi sorojaki. V začetku decembra (1908) je odpotoval v Evropo, da bi dobil novih frančiškanskih duhovnikov; ustavil se je tudi v Rimu, ker je potreboval redovna dovoljenja za svoje načrtovano delo.

V njegovi odsotnosti ga je nekaj časa nadomeščal koroški duhovnik Jurij M. Trunk. (Rojen 1. sept. 1870 v Bačah na Koroškem, umrl 1973 v San

Franciscu. V ZDA je prišel prvič spomladi 1909, ponovno oktobra istega leta in maja 1911. Amerika je naredila nanj velik vtis. Svoja opazovanja je popisal v nemško pisani knjigi *Quer durch Amerika*. V Ameriki pa je tudi zbiral podatke za svoje obsežno delo o Ameriki in slovenskih naseljencih, ki jo je izdal v Celovcu v samozaložbi 1912 pod naslovom *Amerika in Amerikanci*.)

Kmalu pa je prišel iz Slovenije pater Salezij Vodušek, ki je prevzel mesto kaplana pri sv. Nikolaju, pa se je zaradi bolezni kmalu vrnil v Evropo in tam umrl (1912). Nasledil ga je pater Anzelm Murn, ki je postal kaplan na nemški župniji in vodja slovenskega misijona sv. Cirila pri cerkvi sv. Nikolaja.

Septembra 1912 se je odpovedal kaplanski službi in se posvetil delu za organizacijo slovenske župnije v New Yorku. Avgusta 1913 je bil p. Anzelm Murn prestavljen v South Bethlehem, Pa., da bi tam uredil vse priprave za novo slovensko župnijo sv. Jožefa za Prekmurske Slovence.

Spomladi leta 1915 je prišel iz Palestine med newyorške Slovence pater Benigen Snój. Med odhodom p. Murna in prihodom p. Snoja, se je zvrstilo kar precej duhovnikov, ki so za kratko dobo skrbeli za newyorške Slovence: p. Irenej Petričak, Val. Mihelič, p. Širca, Anton Berk, p. Placid Belavic.

Slovenski frančiškani in drugi svetni duhovniki, ki so delali med Slovenci, so tedaj stanovali v župnišču slovaške župnije sv. Družine v Brooklynu. Župnik te slovaške župnije je bil pater Zakrajšek, ki je bil tudi urednik lista in koledarja Ave Maria. Poleg tega je tam tudi vodil Rafaelovo družbo, organiziral Zvezo katoliških Slovencev in Zvezo slovenskih duhovnikov.

Pater Snój je pohitel z organiziranjem nove župnije. Zelo pomemben je bil občni zbor slovenske cerkvene občine 9. januarja 1916 v dvorani pod cerkvijo sv. Nikolaja. Udeleženci tega zbora so s svojim podpisom obljubili prispevati \$5,180 za novo cerkev.

Kmalu nato, 14. januarja, je newyorški nadškof kardinal Farley odobril nakup hiše, ki

## MAJI OGLASI

Šivilje dobijo zaposlitev  
Podjetje (konfekcija), ki je slovenska last, išče šivilje, v vzhodnem predmestju Clevelanda. Kličite 692-2099.

(39-42)

Moving — Must Sell  
Well-built, honey maple country kitchen table, glass top, 5 hitchcock chairs, hutch. Small upright maple secretary, lge walnut 7 drawer desk, Miscellaneous. Prices negotiable. Call 531-4445.

(39-42)



## Pozdrav škofa Metoda Piriha na newyorškem letališču

Dne 28. septembra so Slovenci v New Yorku in sosednjih državah praznovali 80-letnico župnije sv. Cirila na Manhattnu. Med gosti, ki so prišli na to praznovanje, je bil tudi koperski škof msgr. Metod Pirih, ki je tudi škof za Slovence po svetu. Na mednarodnem letališču Kennedy v New Yorku so ga ob prihodu pozdravili tamkajšnji Slovenci. Foto iz Družine 13. okt.

## Izseljenci spet izrinjeni

(Ur. AD: To je naslov članka v Slovincu 8. oktobra, ki izpod peresa novinarka Vesne Voglar reagira na protest Kanadsko slovenskega sveta glede načina prihajajočih slovenskih volitev. Tekst protesta smo objavili pretekli teden, kar sledi je tisti del članka Vesne Voglar, ki ne ponavlja omenjenega teksta KSK.)

Za nekaj pojasnil smo prosili Petra Vencelja, direktorja Urada za Slovence po svetu pri zunanjem ministrstvu. Dejal je, da je za te zadeve zadolžena republiška volilna komisija, njihov urad le pomaga. Na ministrstvu za notranje zadeve so dobili podatke o tem, koliko je po svetu Slovencev, ki bodo lahko volili. Gre za slovenske državljane s stalnim bivališčem v drugih državah. Teh je približno 58.000, živijo pa v različnih državah. Urad se zaveda, da je rok za prijavo v volilni imenik in za pošiljanje volilnih kartic prekratek, kar bi se dalo urediti z nekaj dobre volje.

strani je bila pesem »In slednjič vendar« v 13 kiticah, ki jo je sestavil v čitalničnem slogu Rev. Kazimir Zakrajšek. Ena kitica jo ponazarja:

Na tujem bil je tuj dozdej,  
v New Yorku rod naš nepoznan.

A danes, glej, kako krepak,  
kak veren stopil je na plan!

Čeprav je bila večina slamnikarskih podjetij na Manhattanu, so se Slovenci v vedno večjem številu selili v Brooklyn, kjer so bile na razpolago za nakup družinske hišice in cenejša stanovanja. Kmalu jih je bilo tam več kot na Manhattanu, kjer je cerkev sv. Cirila.

Zato so nekateri želeli tudi v Brooklynu ustanoviti slovensko župnijo. Že 29. maja 1917 je bila formalno ustanovljena Slovenska cerkvena občina v Brooklynu. V verskem oziru je zanje skrbel pater Kazimir Zakrajšek vse do leta 1919, ko je odšel v Chicago. Nadomestil ga je frančiškanski pater Pavel Stanislav Dreu, ki pa je ostal

(dalje na str. 19)

Kje se je zataknilo? Volilni zakon je bil sprejet pred volitvami leta 1992 in se do zdaj ni v ničemer spremenil. V njem so določeni tudi vsi omenjeni roki. Urad za Slovence po svetu je predlagal, da bi lahko ti volilci zahtevek za vpis v volilni imenik poslali že dva meseca pred volitvami, vendar je zmanjkalo časa, tako da je zdaj ostalo vse po starem. O podaljšanju roka so se pogovarjali tudi predstavniki različnih strank, vendar v parlamentu niso nikoli dobili potrebne vsetretjinske večine, da bi dosegli spremembe.

Peter Vencelj je dejal, da razume slabo voljo volilcev v tujini. Te zadeve bi morale biti urejene v parlamentu. Veleposlaništva, ki potrjujejo volilne kartice, je urad prosil za pomoč. Ti naj bi zaprte kuverte prevzeli in jih fizično prenesli s predstavništva v Slovenijo. Ali bodo to storili, je odvisno od konzularnih predstavnikov. Do zdaj niso pokazali prave volje.

Na zunanjem ministrstvu so Petra Vencelja še vprašali, kdo bo plačal te dodatne stroške. Ker ima urad le skromna sredstva, to ni izvedljivo. Urad lahko pomaga z naslovi, telefonskimi pogovori... Vendar zamisel le ni padla na popolnoma jalova tla, saj je predstavništvo v Münchnu že objavilo datume, kdaj bodo sprejemali kuverte z volilnimi lističi.

Na zadnjih volitvah je volilo približno 6.000 izseljencev. Če bi se volitev lotili na drugačen način, bi lahko volilo vsaj trikrat toliko ljudi. Urad lahko za zdaj le obvešča predstavništva po svetu, saj se zaveda, da so zdajšnja pravila zelo toga.

Urad je predlagal, da bi v oddaljenih državah nekje skupaj zbirali volilne kuverte, potem pa bi vse skupaj nekdo prinesel v Slovenijo. Urad bi jih pomagal deliti po volilnih okrajih. To je za zdaj le zamisel, saj Urad za Slovence po svetu ne pripravlja volitev - za to je zadolžena republiška volilna komisija, za pomoč izseljencem pri volitvah pa diplomatska predstavništva.



## Voz, ki ga je večina vlekla nazaj

TINE VELIKONJA in JUSTIN STANOVNIK

Ljubljana — Parlamentarna komisija, ki jo je leta 1990 ustanovil Demosov parlament in jo je vodil Nace Polajnar, je bila vnovič ustanovljena in je resnično zaživela šele leta 1993, čeprav so bile takrat razmere veliko manj ugodne. Po volitvah v jeseni leta 1992 so namreč leve stranke, ki so izhajale iz Komunistične partije, s pomočjo volilnih prevar (SNS, ZS, DS) dobile večino v državnem zboru, s tem pa tudi v omenjeni komisiji. Zasluga, da delo ni zastalo, gre predsedniku komisije dr. Jožetu Pučniku. Že od vsega začetka se je pokazalo, da so pristojnosti in naloge komisije preozke. Demosov parlament hote ali v naivni veri, da bo vse prav, samo če se bo lepo in vljudno vedel, ni hotel drezati v medvojne dogodke, ni hotel, da se raziščejo nasilna dejanja, storjena v času državljanske vojne, čeprav bi obravnavali zločine na eni kot na drugi strani. Tudi to nalogo bo morala opraviti prihodnja komisija. Do konca bo tudi morala raziskati že začeto delo, ki obravnava pravno dvomljive procese pa tudi taka dejanja, kot so plenitve premoženja, selitve obmejnih prebivalcev in podobno.

Ko smo spremljali delo komisije, napade nanjo, norčevanje ljudi, ki so bili klicani na zaslišanja, smo imeli občutek, da bo na koncu vse skupaj izzvenelo kot predvolilna burka. Čeprav smo občudovali vztrajnost in resnost njenega predsednika, ki se je v svoji funkciji znašel, kot da je zanj ustvarjena, smo imeli občutek, da je voz sicer speljal, da pa ne bo pripeljal do cilja, saj ga je večina čedalje huje vlekla nazaj.

Zdaj imamo pred seboj tisto, kar si nekateri predstavljajo kot pravico do več resnic, z jasnimi sporočili: do resnice se da prikopati s pomočjo preglasovanja. Na eni strani ugotovitev preiskave, ki jo je podpisalo šest poslancev, ki imajo torej večino in ki zahtevajo, da je poročilo dokončno in naj ga poslanci sprejmejo kot poročilo in predloge komisije, na drugi strani poročilo, ki ga je oblikovala skupina petih članov preiskovalne komisije kot svoje ločeno mnenje.

Kaj je tisto, kar loči obe skupini v komisiji? Soglašajo, da so poboji bili, povedo tudi kje in kako, ni pa soglasja v bistvenem, kar lahko izrečemo z enim vprašanjem: Kdo je to storil? Večinska skupina na neki način soglaša z Mitjem Ribičičem in njegovim znanim stavkom: »V okviru zaključnih bojov smo likvidirali nekaj tisoč najhujših zločincev.« Vseeno pa je ta del komisije ugotovil, da pravno ni moralno odgovornost nosi prejšnja oblast in njena državno-pravna predhodnica. V predlogu sklepov ni niti z besedo omenjena tista sila, ki je imela vse v rokah in odločala o vsem — Komunistična partija.

Manjšinsko poročilo izrecno poudarja prav to, saj se njegova prva točka v predlogu sklepov glasi: pravno in moralno odgovornost za izvršene povojne poboje nosi vodstvo Komunistične partije, ki je v povojnih letih imelo absolutno oblast v Sloveniji. V naslednji točki zahteva, da moramo zaradi spoštovanja prava in kulture ostanke žrtev primerno pokopati, označiti grobišča in popraviti krivice, kolikor je danes to še mogoče. In končno, sodne oblasti morajo natančno določiti, v katere kategorije zločinov spadajo povojni poboji ujetih vojakov in civilistov na Slovenskem in kazensko pravno ukrepati.

Ta komisija je po našem mnenju med najpomembnejšimi, če ne najpomembnejša parlamentarna komisija tega zbora. Njena naloga je bila, da na najbolj občutljivejši točki doseže pripravljenost rešitve za dokončanje državljanske vojne in politično-pravno obliko sprave.

Žal komisija kot celota, ki odseva razmerja sil v državnem zboru, ni bila sposobna opraviti te naloge. Izkazalo se je, da sile komunističnega nasledstva in sile, ki težijo v njihovo ideološko območje, niso sposobne obračunati s svojo preteklostjo.

Sestava parlamentarne komisije deluje proti načelom sodobne pravne zavesti, proti najtemeljnejšim pojmom pravičnosti in končno proti načelom, ki zahtevajo urejeno in uravnoteženo do-jemanje sveta in postavljanje njegove politične in moralne ureditve. Med absurdi, s katerimi se srečujemo na prehodu v demokratično ureditev, je tudi ta, da se komisija, ko raziskuje povojne zločine, z večino svojih članov v pomembnih ozirih identificira z zgodovinskimi dejanji, v okviru katerih so se ti zločini mogli zgoditi.

Dr. Tine Velikonja in prof. Justin Stanovnik sta člana  
Nove slovenske zaveze  
Slovenec, 9. okt. 1996

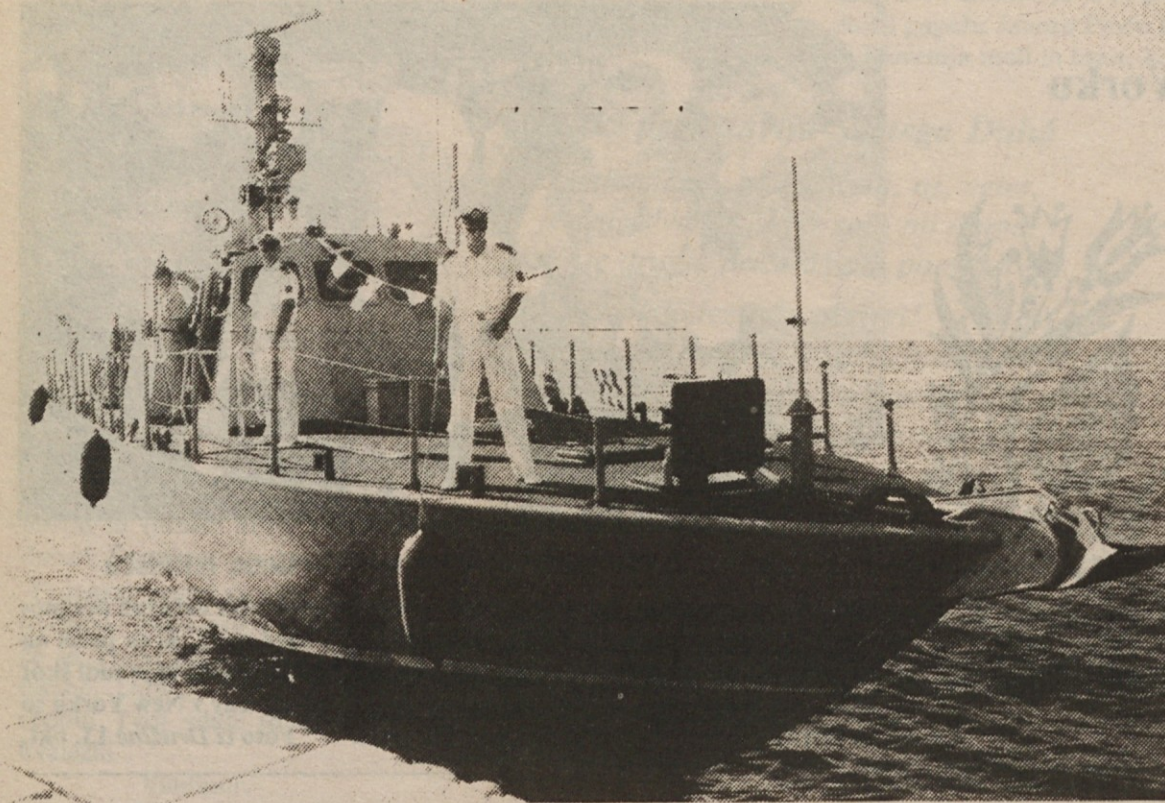
Uporabna je ob vsakem vremenu v severnem Jadranu, po ploči in podnevi. Opremljena je z najsodobnejšimi elektronskimi napravami, nočnimi opazovalnimi in namerilnimi napravami ter novimi sredstvi zveze SV. Oborožena je z dvema 20-milimetrskima protiletalskima topovoma oerlikon, s sodobnimi optoelektronskimi merki in z dvema mitraljezoma M-84.

Tanja Pečnik  
Naša Slovenija  
Sept.-okt. 1996

## ANEKDOTA

Bil je na Dunaju pred prvo svetovno vojno. Prva izvedba opere Richarda Straussa *Kavaler z rožo* je bila velik glasbeni dogodek. Sam avstrijski cesar Franc Jožef je počastil predstavo s svojim obiskom.

Po njej je dvorni komornik prvi prišel čestitat dirigentu. »Možster, to je zmagoslavje!« mu je dejal. »Njegovo veličanstvo je strašno navdušeno in je zaspalo šele sredi drugega dejanja...«



## ANKARAN - Prvo vojaško plovilo Slovenske vojske

### Pluj srečno in mirno morje, Ankaran!

»Danes je zgodovinsko dan za slovenski narod, Slovensko vojsko, še posebej pa za mornariški odred Slovenske vojske. Napočil je dan, ko bodo naši mornarji lahko končno odpluli na slovensko morje z modernim in našim razmeram prilagojenim plovilom,« je na slovesnosti ob poimenovanju in predaji v uporabo mornariškemu odredu Slovenske vojske plovilo *HVL 21 Ankaran* dejal minister za obrambo Jelko Kacin. Slovesnost ob tem dogodku je potekala 1. avgusta v Izoli.

Temeljni akt, na podlagi katerega je bila sprejeta odločitev o nakupu plovila, je Zakon o temeljnih razvojnih programih do leta 2003. Izbor in nakup plovila je bil skrbno pre-mišljen in načrtovan. Mednarodni razpis je bil poslan številnim ladjedelnicam v osmih državah in tudi Sloveniji. Ponudbe na razpis je poslalo devet ladjedelnic, in sicer za trinajst različnih plovil, mnogi pa so zaradi embarga od ponudbe odstopili.

Strokovna komisija, ki je ponudbe ocenjevala, je obiskala štiri ladjedelnice in se na koncu odločila za enega od izraelskih proizvajalcev, čigar ponudba je slovenskim zahtevam in željam najbolj ustrezala. Ob tem je pomembno tudi to, da je kar šestdeset odstotkov vrednosti plovila pokrito s protidobavami slovenskega gospodarstva. Hkrati z nakupom plovila so potekali tudi drugi podprojekti, ki omogočajo operativno delovanje cellega sistema.

### Krst »Ankarana«

Začetek slovesnosti ob poimenovanju prve slovenske vojaške ladje po mestu Ankaranu je napovedalo 21 zaporednih strelav iz 105-milimetrskih havbic 460. topniškega divizi-ona. Pomolu v izolski marini se je v spremstvu helikopterjev 15. br. VI. bližala prva slovenska vojaška ladja. Nebo nad slovensko obalo in morjem so preletavala letala pilatus PC-9 in Zlini 15. br. VL.

Potem so se ob ladji (poleg častne enote Slovenske vojske) za prvi pregled razvrstili častniki, podčastniki in mornarji mornariškega odreda ter posadka prve slovenske bojne ladje. Tej poveljuje poročnik fregate Andrej Androjna.

Zbrane na slovesnosti je najprej pozdravil župan Izole dr. Mario Gasparini in »Ankaranu« zaželel mirno morje.

Slavnostni govornik je bil minister za obrambo Jelko Kacin. Dejal je, da smo Slovenci sredozemski in pomorski narod, kar je tudi zgodovinsko dejstvo. Ob tem je spomnil na mornariškega častnika Jugoslovanske kraljeve mornarice, poročnika bojne ladje Sergeja Mašero, ki je nedvomno zgled junaštva in neizmerne zavednosti o pripadnosti svojemu narodu.

Sergej Mašera se je po splošni kapitulaciji kraljevine Jugoslavije skupaj z majhno skupino tovarišev uprl vdaji in poskušal izpluti k zaveznikom, kar pa mu, žal, ni uspelo. Zaradi ponosa, častniške drže in zavesti o sramoti ob vdaji se je s tovariši odločil, da ladje ne bodo predali sovražniku. Po izkrcanju posadke sta s kolegom Milanom Spasičem ladjo minirala in skupaj z njo potonila.

»Takšno žrtvovanje je redki primer poguma v zgodovini pomorstva. Naj nam bosta domoljubje in neizmeren pogum poročnika Sergeja Mašere v ponos in opomin,« je dejal minister Kacin in nadaljeval:

»Danes je za našo državo in naše mornarje velik in zgodovinski dan. Od danes imamo ne samo vojaško ladjo, ampak vojaško mornarico z večnamenskimi bojnim plovilom. Imamo in izobesili smo vojaško pomorsko zastavo, imamo prelepe mornariške uniforme in tudi koračnico slovenske vojaške mornarice. Od danes smo vsi skupaj bolj pomorci, kot smo bili še včeraj. Od danes smo prava sredozemska država in naša vojska je postala danes, čeprav simbolično, pa vendarle tudi pomorska sila.«

Najslovesnejši trenutek je bil krst »Ankarana«. Botra prve slovenske vojaške ladje je bila Vida Mašera Borovljec, sestra Sergeja Mašere, ki je »Ankaranu« zaželela srečno plutje in mirno morje. Nato pa je, tako kot veleva tradicija, ob boku ladje opravila »šampanjski« krst.

Ob tem je orkester Slovenske vojske zaigral koračnico slovenske vojaške mornarice, ki jo je za to priložnost napisal Jože Privšek.

Po krstu je »Ankaran« z gosti na krovu zaplul na svojo prvo uradno vožnjo.

Slovesnosti v Izoli so se poleg najodgovornejših ljudi MORS in SV udeležili tudi številni drugi ugledni gostje iz slovenskega političnega in javnega življenja ter številni obiskovalci.

### Kakšna je prva slovenska vojaška ladja

Hitra večnamenska ladja tipa super dvora Mk II je bila izdelana v Izraelu in nosi ime Ankaran. Plovilo ni namenjeno samo vojaškim namenom ali za vojno, temveč je vsestransko uporabno tudi v miru, za reševanje iz morja, ekološka posredovanja, pa tudi za pomoč pomorski policiji in drugim subjektom na obali ter seveda usposabljanju pripadnikov Slovenske vojske. V vojni pa bi bile njene temeljne naloge: vzdrževanje ugodnega vojnega režima plovbe v slovenskem ozemljskem morju.

Ladja je dolga 25 metrov in široka 5,6 metra in lahko doseže hitrost 40 vozlov. Posadka šteje 12 članov. Ladja je popolnoma vojaška, »špartansko opremljena«, namenjena patroljiranju in bojevanju. Je tudi zelo žilava in težko potopljiva, to omogoča samodejni sistem za varnost pred požarom in vdorom vode.

Kaj se dogaja v Sloveniji?  
Z Ameriško Domovino  
boste vedno na tekočem!



MARTIN JEVIKAR

## Revija Dve domovini - 6. številka

TRST — Inštitut za slovensko izseljenstvo Slovenske akademije znanosti in umetnosti izdaja dvojezično revijo *Dve domovini - Two Homelands* z razpravami o izseljenstvu. Ureja jo uredniški odbor desetih znanstvenikov, finančno pa jo podpira Ministrstvo za znanost in tehnologijo Republike Slovenije.

Pred kratkim je izšla 6. številka te revije in prinaša devet razprav, tri poročila in osem ocen, torej bogato in raznovrstno vsebino z različnih področij slovenskega izseljenstva. Skoraj vse razprave so prebrali kot referate na 2. mednarodnem srečanju raziskovalcev izseljenstva 8. oktobra 1993 na Opčinah nad Trstom.

Prvo razpravo je prispevala Majda Kodrič iz Trsta z naslovom *Zanimanje slovenskih misijonarjev v Severni Ameriki za izseljevanje rojakov, kot se odraža v dopisih v Zgodnji Danica*. Verski časopis *Zgodnja Danica* je izhajal od 1849 do 1902, skoraj ves čas ga je urejal podjetni duhovnik Luka Jeran in časopis si je pridobil velike zasluge tudi za izseljevanje Slovencev v Severno Ameriko.

Leto 1830 je prišel na področje ob Velikih jezerih Fridrik Baraga in kmalu pritegnil več drugih misijonarjev. Nekaj časa so vse misijonske postaje v Michiganu, v severnem Wisconsinu in vzhodni Minnesoti upravljali slovenski misijonarji. *Zgodnja Danica* je redno poročala o misijonskem delu, hvalila pa je tudi ameriško zemljo, ki je primerna za obdelovanje.

Dne 9. maja 1865 je odšlo 51 Gorenjcev v Ameriko in so jih naselili na področju reke Mississippi, kjer so ustanovili dve vasi z župnijama: Sv. Anton in Sv. Štefan. V obeh župnijah je še danes ohranjen spomin na Slovence. Misijonarji so redno poročali v *Zgodnji Danici* o življenju teh izseljencev, vedno pa so poudarjali, naj se selijo tisti, ki se morajo. Slovenskih izseljencev je bilo premalo, zato so utonili v ameriškem svetu.

Bela krajina je pokrajina, iz katere se je do druge svetovne vojne izselilo največ ljudi. Od 1880 do 1910 se je izselilo več kot 12.000 ljudi, to je skoraj polovica prebivalstva.

»Bela krajina je živela od Amerike. Amerika je zidala, popravljala, dajala kruh in obleke.« je zapisal Janez Marentič v svoji knjigi *Slovenska vas pod kapitalističnim jarmom*, Ljubljana 1957. Tako predstavlja Belo krajino v svoji razpravi Nives Sulič.

Mihael Kuzmič je po spisih v Mladem Prekmurcu sestavil razpravo o izseljevanju iz Prekmurja med prvo in drugo svetovno vojno. Prekmurci so vedno hodili na sezonsko delo in pred prvo vojno jih je bilo 12.000, do leta 1910 pa se je izselilo 5.867 ljudi. Leta 1938 je bilo med izseljenci 60% žensk,

Ocena

delale so po 18 ur in več, zaslužile pa so po 10 dinarjev.

Zemlje je bilo v Prekmurju vedno premalo, tudi agrarna reforma ni odpravila tega problema. Vladal je tudi običaj, da so starši delili zemljo med otroke, ko so se poročili.

Rozina Švent je opisala begunce po zadnji vojni v Avstriji in Italiji. Vsi so vedeli, da bodo morali oditi po svetu, ko bosta Avstrija in Italija podpisali mirovno pogodbo.

Največ jih je odšlo v Argentino, ker je dosegel duhovnik Janez Mladnik pri generalu Peronu dovoljenje, da lahko pride v Argentino 10.000 Slovencev, ne glede na starost in zdravje. Nekaj so jih sprejeli Kanada, ZDA in Avstralija, nekaj malega pa jih je ostalo na Koroškem. Vsi so se v novih domovinah vživeli v razmere in začeli novo življenje, v Argentini pa so ustvarili novo Slovenijo.

Breda Čebulj Sajko je na podlagi avtobiografske metode predstavila izseljevanje v Avstralijo v šestdesetih letih. Vzroki tedaj niso bili samo politični, ampak različni, in največ so odhajali v Avstralijo. Med opisanimi je tudi pater Valerijan Jenko, ki je dokončal teologijo v ZDA, septembra 1963 pa je odšel v Avstralijo, ker je primanjkovalo slovenskih duhovnikov.

Janja Žitnik je predstavila *Mladostno bojevitost Milene Merlak ob pesnični šestdesetletnici*. Pesnica Milena Merlakova se je rodila 1935 pri Logatcu, dokončala gimnazijo in študirala na ljubljanski univerzi primerjalno književnost in psihologijo, odšla avgusta 1960 z Levom Detelo na Dunaj, kjer sta se poročila in si ustvarila dom, v katerem še danes živita.

Pesmi je pisala že v dijaških letih, v begunstvu je pisala še v nemščini in angleščini. Izdala je štiri samostojne pesniške zbirke in eno skupaj z možem. V pesmih je toliko avantgardizma in hermetike, da so težko

*V reviji Mladika že veliko let pripravlja Martin Jevnikar odlične ocene o domala vsem, kar izhaja v literarni ali znanstveni obliki v tkim. zdomstvu in izseljenstvu. Že zaradi tega (ob veliko drugega izredno koristnega) je revija Mladika ena najbogatejših in najzanimivejših v celotnem svetovnem slovensstvu. Za tiste naše bralce, ki bi se za revijo zanimali, je naročina za ZDA oz. Kanado 40.000 lir (ali enakovreden znesek v tuji valuti), po letalski pošti, kar je sicer priporočljivo, 50.000 lir. Naslov uredništva in uprave:*

Mladika  
34133 Trst, Italija,  
ulica Donizetti 3

Odgovorni urednik je že veliko let Marij Maver, ki je tudi med osrednjimi osebnostmi pri pripravljanju vsakoletnih srečanj »Draga«.

razumljive, če je sploh mogoče ugotoviti, kaj je hotela povedati. Hodila je za možem, ki je iskal nova pota v slovenski poeziji. Najbolj uspela je zbirka *Zimzelene luči* iz leta 1976, v kateri je opela verske praznike, pogosto notranje doživeto in v bogatem pesniškem jeziku.

Žitnikova je ocenila vse zbirke in jih uvrstila na mesta, ki ga zaslužijo.

Peter Klinar je opisal nekaj sodobnih vidikov slovenskih migracijskih procesov. Od 60-ih letih naprej »je Slovenija posala izrazita imigrantska država, v katero so se vseljevali številni imigranti s področja nekdanje Jugoslavije, tako da se je vse do 1991. leta povečeval delež neslovenskega prebivalstva, ki je v tem letu dosegel že 12,45% vsega prebivalstva.«

Vzporedno pa so se izseljevali tudi Slovenci, med njimi predvsem izobraženci. Ker Slovenci niso imeli narodne države, so prinesli v emigracijo samo slovensko etnično narodno identiteto in zavest ter jo gojili naprej tudi preko emigrantskih etničnih skupnosti.

Slovenija ni takoj izoblikovala svoje vselitvene in izselitvene politike. Če je bila ob nastanku samostojne države zelo odprta do pripadnikov jugoslovanskih narodov, ki so živeli ali se zatekli v Slovenijo, je počasi začela zapirati meje, ni pa znala pritegniti svojih izseljencev iz tujine. Slovenci nimajo nikjer na svetu težav zaradi svoje narodnosti, povsod se znajo vživeti v razmere in si urediti življenje, zato se težko vračajo v »staro« domovino.

Milena Bevc je analizirala začasne slovenske emigrante in jih razporedila po regijah in izobrazbi. Po ljudskem štetju iz leta 1991 ima Slovenija »začasno« v tujini 2,7% vseh svojih stalnih prebivalcev, t.j. 52.600 oseb. Pretežni del evidentiranih slovenskih izseljencev živi v Nemčiji, precej jih je tudi v Avstriji, Švici in Italiji. Zastopane so vse slovenske krajine, izobrazba je visoka. Avtorica je opremila razpravo s preglednimi grafikoni.

Milan Bufon je prikazal prostorsko mobilnost v območju Goriške zaradi političnih sprememb po prvi in drugi svetovni vojni. V Brdih so navedli, da imajo v gospodinjstvih do 70% izseljenih članov. Najpogosteje se pri tem navajata dve sorodstveni kategoriji: »bratje in sestre« (63% navedb), strici in tete (26% navedb). V nadaljevanju analizira izseljevanje, to je bilo zelo izrazito v Novi Gorici, ki je novo mesto namesto italijanske Gorice.

Breda Čebulj Sajko poroča o tretjem mednarodnem srečanju raziskovalcev izseljenstva v Portorožu maja 1994.

Marina Lukšič-Hacin je bila dva meseca na študijskem potovanju med Slovenci na Švedskem. Navezala je stike z izseljenci, njihovimi društvi, z osrednjo Slovensko zvezo, s poslaništvom, poglavitnimi univerzitetnimi središči in povsod iskala vire o Slovencih za

doktorsko disertacijo. To je prvo tako sistematično delo med izseljenci.

Jožko Fornazarič poroča o slovenskih študentih po svetu. Po ustanovitvi slovenske države so ustanovili v Mednarodni pisarni Studentske organizacije Univerze (ŠOU) načrt Slovenski študenti po svetu. Kot prvi cilj so si zastavili nalogo, da navežejo stike s slovenskimi študentovskimi klubi v Celovcu, Gradcu, na Dunaju, v Zagrebu, Splitu, na Reki in v Trstu. Stiki s temi študenti so že utečeni, teže je s stiki s slovenskimi študenti po svetu, saj imajo za zdaj stike samo s Sydneyem v Avstraliji.

Sledi osem ocen knjig, ki se nanašajo na izseljenstvo in sododne probleme. Tako je 6. snopič *Dveh domovin* bogat in odkriva vrsto problemov o slovenskem izseljenstvu. Vse razprave so napisane z velikim strokovnim znanjem in bogato bibliografijo.

MLADIKA  
Trst, št. 8 - 1996

## Župnija sv. Cirila...

(nadaljevanje s str. 17)

pri njih le dobro leto.

Zamenjal ga je pater **Kornelij Petrič**. Z njim se je začelo prav resno prizadevanje za ustanovitev slovenske župnije s svojo cerkvijo. Zbirali so denarna sredstva in nameravali kupiti neko protestantsko cerkev, ki je bila tedaj na prodaj. Vse to delo pa je prenehalo z nenadno smrtjo (8. maja 1925) p. Kornelija Petriča.

Vzrokov za propad cele akcije je bilo več. Prvi je bil prav gotovo ta, da niso uspeli dobiti duhovnika, ki bi prevzel skrb za novo župnijo. Župnik nemške teritorialne župnije ni bil naklonjen ideji, da bi znotraj njegovega teritorija nastala neteritorialna narodnostna župnija. Prav tako pa tudi frančiškani niso bili navdušeni nad idejo druge slovenske župnije v New Yorku. Vpeljali so pri sv. Cirilu tretjo nedeljsko mašo, ki naj bi bila za Slovence iz Brooklyna. Udeležba pri tej maši je padala in zato so jo že spomladi leta 1927 ukinili. Vedno večji del Slovencev se je navadil hoditi v najbližjo brooklynsko cerkev, tako angleško kot tudi nemško.

(nadaljevanje prihodnjic)

## KOLEDAR

## OKTOBER

20. — KSKJ društvi št. 172 in 226 priredita kosilo v šolski dvorani sv. Vida. Serviranje od 11. dop. do 1.30 pop. Čisti prebitek namenjen šoli sv. Vida.

20. — Občni zbor Slovenske pristave.

20. — Klub upokojencev v Nevburgu-Maple Hts. ima svoje kosilo s plesom v SND na E. 80 St.

26. — Štajerski in Prekmurški klub priredi martinovanje v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave.

26. — Pevski zbor Zarja pra-

znuje 80. obletnico ustanovitve s koncertom in programom v SDD v Euclidu.

## NOVEMBER

2. — Zbor *Glasbena Matica* ima letni koncert v SND na St. Clair Ave.

3. — *Ameriška Dobrodelna Zveza* obhaja 86. obletnico ustanovitve z večerjo in plesom v SND na St. Clair Ave.

9. — *Belokranjski klub* priredi martinovanje v SND na St. Clair Ave.

9. — *Pevski zbor Jadran* ima jesenski koncert s plesom v SDD na Waterloo Rd. Večerja od 5.30 do 6.30, koncert ob 7h. Sledi ples.

10. — *Župnija Marije Vnebovzete* praznuje 90. obletnico ustanovitve z banketom in programom.

## DECEMBER

1. — *Slov. šola pri sv. Vidu* priredi miklavževanje v farni dvorani. Pričetek ob 3h pop.

## NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 13)

zaposlen do svoje upokojitve l. 1972 pri Eaton Axle. Pogreb bo danes v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Sv. Križa in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Helen Krince

Dne 14. oktobra je v St. Vincent Charity bolnišnici umrla 74 let stara Helen (Hortense) Krince, roj. Cergol, ki je mnoga leta živela na E. 77 St., vdova po l. 1988 umrlem Johnu, večkratna teta, zaposlena pri Nela Park obratu General Electric 21 let, do svoje upokojitve l. 1965. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Želetovega zavoda, kjer bodo pogrebni obredi ob 10.30 dop. in s pokopom na Kalvarije pokopališču. Ure kropljenja bodo nocoj od 7. do 9.

Mary Peterlin

Dne 9. oktobra je umrla 92 let stara Mary Peterlin, sestra Frances Milavec, Rose Hocevar, Albine Labant, Alice Dielman, Mildred Drew ter že pok. Franka, Jennie, Josephine Zarnick, Rudolpha in Louisa, večkratna teta. Pogreb je bil 14. oktobra s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Kalvarije pokopališču.

Stanley Zore

Dne 10. oktobra je umrl 74 let stari Stanley Zore, vdovec po Lillian, roj. Oblak, oče Susan Laidman in že pok. Lorene, 3-krat stari oče, brat Franka. Pogreb je bil 15. oktobra s sv. mašo v cerkvi sv. Paskala Bajlonskega in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Albina Zupon

Dne 8. oktobra je umrla 76 let stara Albina Zupon, rojena Vehar, vdova po Stanleyju, mati Frances Ward in Stanleyja, 8-krat stara mati, sestra Mary Samsa in Jacka, večkratna teta. Pogreb je bil 11. oktobra s sv. mašo v cerkvi Chapel of the Divine Word v Kirtlandu.



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1153. Jezuit Vladimir Kos iz Tokia

na Japonskem se je oglašil 8. julija že s pesmijo za Misijonsko nedeljo, ko piše: »Bog lonaj za ljubeznivo pismo od 29. junija tega leta in vanj vložen dar \$100 (kan). Oboje me je razveselilo in obogatilo. Takoj drugi dan po prejemu pisma in daru sem imel priliko, da se s sv. Daritvijo zahvalim zate, Tvoj letošnji mašniški jubilej, in toliko dobrega, česar sem po Tebi deležen, po skrivnostni in ljubeči božji Previdnosti. Se enkrat: Bog povrni!

Prilagam pesem za - recimo - letošnjo misijonsko nedeljo, če se Ti bo takrat zdelo primerno. Dobro se imej v Gospodu! Tvoj vdani in zmeraj hvaležni

Vladimir.

**Zlatomašnik dr. Alojzij Šuštar**, nadškof in metropolit ljubljanske nadškofije, je bil v mašnika posvečen v Rimu 27. oktobra 1946.

Rodil se je v Trebnjem 14. novembra 1920 in študiral v Zavodu sv. Stanislava v Šentvidu do mature 1940. Vstopil je v ljubljansko bogoslovje 1940 in bil poslan za nadaljevanje študija na Gregoriano v Rim, kjer je ostal od leta 1941 do 1949. Licenciat iz filozofije je dosegel leta 1943 in končal leta 1949 z doktoratom iz teologije z dizertacijo »Ljubezen pri Janezu Evangelistu«.

Služboval je v Švici, v nemško govorečem kantonu v škofiji Chur, od leta 1949 do 1976 kot kaplan, profesor in kasneje ravnatelj semenišča in škofov vikar.

V Ljubljano je bil poklican leta 1977 in postal kanonik in arhidiakon. 23. februarja 1980 je bil imenovan za nadškofa in metropolita, 13. marca je nadškofijo kanonično prevzel in bil posvečen in umeščen 13. aprila 1980.

Po kanonskem pravu je dolžan vsak škof ali župnik s 75. letom podati na svojo službo

ostavko. Nadškof jo je že predložil papežu Janezu Pavlu II. in Slovenija moli in čaka, kdo

ga bo nasledil. Od tam dobivamo tudi mi prošnje, da bi izmolili njemu vrednega naslednika. Nesporno je nadškof dr. Šuštar bil za čase njegovega škofovanja najbolj primeren oseba, ker je med strahotami revolucije v domovini bil v rimskem teološkem študiju in kasneje dolga leta v Švici. V svojem delovanju se je držal verjetno v duhu evangelista Janeza izsledkov in nauka njegove dizertacije o največjem evangelistu Kristusove ljubezni.

O nadškofu so in bodo pisali še mnogi verjetno obširne članke in knjige. Naša molitev naj ga spremlja in mu utrdi zdravje.

Pred odhodom iz Švice v Slovenijo je nadškof bil zvest sodelavec MZA in vsako leto poslal svoj ček in nekaj znamk za naše misijonarje in pionirke.

#### Dr. Jože Golé pošilja ček

za \$1000 kot dar za Škofove zavode ob priliki dr. Šuštarjeve zlate maše. On priporoča - in je odlična ideja -, da bi ob tem jubileju zbrali za nadškofa v nabirki posebne darove in mu napravili z njimi posebno veselje.

Tako mu bomo skušali zbrati čim več darov za razne karitativne in misijonske namene. Vdova Rose Vičič iz Clevelanda je darovala \$500 za lačne bosanske otroke. Nadškof je nekako istočasno v Ljubljani pozval vse slovenske župnije, naj bi napravile nabirko za begunce, ki so se vrnil v Bosno in so v težkih potrebah. Tak dar bo zelo služil v karitativnem namenu begunske pomoči. Za vsak dar: Bog povrni milijonkrat!

Dar \$200 za semenišče od zakoncev Štefana in Jožice Zorc iz Rye, Colorado, in dar \$150 od vdove Mare Kolman iz Waukegana, Ill., za šentvidske Škofove zavode, kjer se že vzgajajo bodoči katoliški voditelji naroda, pošiljamo prve dneve oktobra že nadškofu dr. Šuštarju. Obojno vsoto v čeku za \$350.

Mimo materialnih darov molimo te čase veliko za nadškofa dr. Šuštarja in za božje varstvo nad slovenskim narodom, ko se dva milijona rojakov pripravlja na poslanske volitve 10. novembra. Mi v ZD bomo volili novega predsednika 5. novembra, na prvi torek kot je v državi že tradicija.

#### Papež Janez Pavel II. je bil

7. oktobra operiran v Rimu. Molimo za uspeh operacije in njegovo skorajšnje okrevanje.

Zadnje poročilo o novih kandidatih za slovenska bogoslovja v treh škofijah omenja 10 za mariborsko škofijo, 7 za ljubljansko in 1 za koprsko. Podatki so iz pisma škofa dr. Metoda Piriha ob zahvali za prejeta nedavno pomoč od MZA.

Zadnjič smo poročali o daru Johna in Angele Zapušek iz Clevelanda za njihovega bogoslovca v znesku \$350. Opravičujemo se, da smo zadnjič vsoto spregledali.

Ker se naglo bliža konec leta in se je šolsko leto v bogoslovjih povsod začelo, lepo priporočamo, da vsi, ki podpirajo bogoslovca kjerkoli po svetu v domovini ali misijonih, sedaj v oktobru in novembru poravnajo enoletno vzdrževanje oz. pomoč, ker moramo v skupnih čerkah pomoč odposlati začetku decembra.

Vsi novi dobrotniki in tisti, ki po ordinaciji svojega, želijo prevzeti novega kandidata, naj potrpijo, ker smo za nove kandidate že škofo prosili.

#### Rev. Charles Wolbang CM

St. Joseph's Seminary  
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807  
Plainsboro, NJ 08536-0807  
Telefon: 609-520-8839  
Fax: 609-452-2851

Visit Our Slovene American  
Auto Repair Shop!  
**NOTTINGHAM AUTO  
BODY & FRAME**  
Frame Straightening  
Collision Repair  
Painting  
19425 St. Clair Avenue  
Tel. 481-1337  
Michael Bukovec, Owner

### Vetru, ki predstavlja Svetega Duhá

*S paleto barv in čopičem, oj, veter,  
jesen ustvarjaš, kjer smo mi domá,  
a kje drugje pričaraš dih pomladi —*

*nariši tudi Jezusov portret!*

*Ob Njem jesen se v up dehteči vname,*

*ob Njem pomladno se imamo radi,*

*ob Njem srce postane lesk morjá.*

*Kot del morjá se stiskamo k obali.*

*A Jezus, naš Gospod, želi objeti*

*ves svet po našega srca valovih.*

*Oj, veter! Vzburkaj nas! Ne daj nam ždeti*

*ob bregu z odrešenjskimi sadovi,*

*natrosi jih v naročje valovanja!*

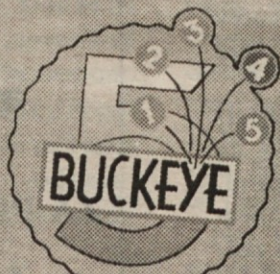
*Srcé svetá o njih drhti od sanj.*

*Rev. Vladimor Kos, SJ*



If you  
play, then  
this may  
be the last  
time you'll  
have to  
pack one  
of these.

Match 5 Numbers  
and You Could Win  
\$100,000!



The Easiest BIG WIN Ever!

OHIO LOTTERY FEEL LUCKY TODAY?

Lottery players are subject to Ohio laws and Lottery Commission Regulations.  
©1996 Ohio Lottery Commission. William G. Howell, Executive Director, Ohio Lottery



### INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic

American and International Selections

Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024

(216) 286-1560 • 1-800-946-1560

Fax (216) 286-2727

### ZeLe Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908